

**COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS
DE LA MILICIA DEL TEMPLE (SIGLO XII)
– Aspectos socio-económicos –**

Agustín Ubieta Arteta

SUMARIO

1. Estado de la cuestión.
2. Dos textos del siglo XII sobre una cofradía del Temple.
3. El papel de las cofradías y las limitaciones para su estudio.
4. Aportación al conocimiento de una cofradía del siglo XII.
5. ¿Existen varios tipos de cofradías?.

1. ESTADO DE LA CUESTION

Las Ordenes Militares de origen oriental (Hospital, Temple y Santo Sepulcro, primordialmente) adquirieron en Aragón y Navarra un extraordinario desarrollo a partir del reinado de Alfonso I el Batallador, como lo alcanzaron asimismo las de origen netamente hispano (fundamentalmente las de Santiago y Calatrava). Unas y otras han atraído de vez en cuando la atención de los historiadores, pero no contamos todavía con un estudio definitivo ni globalizador.

Limitándonos ahora al marco de las primeras, la historiografía aragonesa, con algunas aportaciones externas, sobre todo catalanas y francesas, ha proporcionado en los últimos años algunos resultados parciales de consideración, que pueden permitir, sin duda, una primera labor de síntesis histórica del fenómeno.

A las ya clásicas y primeras obras de los Delaville, D'Albon, Magallón, Miret i Sans, Finke, Ayneto, Dailliez, Usón Sesé, Serrano Sanz y Vives¹, y a la segunda hornada de trabajos, apa-

1 Véanse los siguientes trabajos: DELAVILLE LE ROUX, J., *Cartulaire général de l'Ordre des Hospitalers de Saint-Jean de Jerusalem (1110-1310)*. París 1894-1906 (4 vols.) y *Les Statuts de l'Ordre de Saint-Jean de Jerusalem*, "BECH", XLVIII (1887), 341-356; D'ALBON, *Cartulaire général de l'Ordre du Temple (1119-1150)*. París 1913; MAGALLÓN, M., *Templarios y Hospitalarios. Primer Cartulario en el A.H.N.* "BRAH", XXXIII (1898), 257 y ss.; MIRET I SANS, J., *Inventaris de les Cases del Temple de la Corona d'Aragó en 1289*. "BRABLB", VI (1911); FINKE H., *Papsttum und Untergang des Templerorden*. Münster 1907 (2 vols.); AYNETO, J., *Historia de los Templarios en Aragón y Cataluña*. Lérida 1904; DAILLIEZ, L., *Cronología de los mestres del Temple en Aragón durante el reinado de Jaime I*. "Cuadernos de Historia de España"; USÓN SESE, M., *Aportaciones al estudio de la caída de los Templarios en Aragón*. "Universidad", III (1926), 471-524; SERRANO y SANZ, M., *Vida y escritos de don Juan Fernández de Heredia, Gran Maestro de la Orden de San Juan de Jerusalén*, Zaragoza 1913; VIVES, José, *Juan Fernández de Heredia, gran Maestro de Rodas. Vida, obras, formas dialectales*. "AST", 3 (1927), 121-192.

recida en las décadas de los años cuarenta y cincuenta de este siglo, merced a las plumas de Tessier, Benito Ruano, Cocheril, García Larragueta, Javierre Mur, Español Muzas y Vincke², se ha venido a sumar, en las décadas de los años sesenta y setenta, toda una interesante aportación que nos hace aproximarnos cada vez más a la total realidad histórica, a la vez religiosa, social, económica y política. La lista de esta nueva generación es bastante amplia, siendo de destacar, entre otros, los nombres de Batllori, Benito Ruano, Bonet Punsoda, Castellón Cortada, Conte, Forey, Fluvia, González Apala, Lapeña, Ledesma, Lomax, Lopez Elum, Luttrell, Rodríguez Campomanes, Ubieto (Agustín), Vega y de Luque y Villar Bonet³.

- 2 Véanse los trabajos: TESSIER, G., *Les débuts de l'Ordre du Saint-Sépulcre en Espagne*, "BECH", 116 (1958), 5-28; BENITO RUANO, E., *Las Ordenes Militares españolas y la idea de Cruzada*. "HP", XVI (1956), 3-155; COCHERIL, Maur, *Essai sur l'origine des ordres militaires de la Péninsule ibérique*. "CC", XX (1958), 346-361; XXI (1959), 228-250, 302-329, y *La juridiction de Marimond sur les ordres militaires de la Péninsule Ibérique*. "SM", II (1960), 371-385; GARCIA LARRAGUETA, S., *La Orden de San Juan en la crisis del Imperio Hispánico del siglo XII*. "HP", XII (1952), 483-524. y *El gran priorato de Navarra de la Orden de San Juan de Jerusalén, siglos XII y XIII*. Pamplona 1957 (2 vols.); JAVIERRE MUR, A., *Pruebas de ingreso en la Orden de San Juan de Jerusalén*. Madrid 1958; ESPAÑOL MUZAS, I., *Binaced bajo las Ordenes del Temple y de San Juan*. "AG", 2 (1951), 43-47; VINC-KE, J., *Inicios del "Hospitala Cathalanorum et Aragonensium"* en Roma. "HS", 11 (1958), 139-156.
- 3 Véanse los trabajos siguientes: BATLLORI, M., *El Gran Maestre don Juan Fernández de Heredia y los orígenes del humanismo aragonés*. "EDHM", 2 (1973), 9-15; BENITO RUANO, E., *La encomienda templaria y sanjuanista de Cantavieja (Teruel)*. "Hm. Lacarra-77", III (1977), 149-166; BONET PUNSODA, Ana, *La Orden del Temple y su encomienda de Zaragoza*. Tesis Doctoral (inédita), Zaragoza, Fac. F^a y Letras, 1967; CASTILLON CORTADA, F., *La población templario-hospitalaria de Chalamera y su monasterio de Santa María*. "AG", 65-70 (1968-1970), 19-86, y *Rito de presentación y toma de posesión de la encomienda de Chalamera-Belver*. "AG", 65-70 (1968-1970), 143-150; CONTE, A., *Patrimonio d'o Temple en Chaca y o pleito con l'espital de Santa Cristina (1242)*. "X CHCA. Zaragoza 1976". Comunicación; FOREY, A.J., *The Templars in the Corona de Aragon*. London 1973; FLUVIA ESCORSA, A. de, *Grandes maestros hispánicos en la Orden de San Juan*. "CE", número especial (1970), 42-47; GONZALEZ APALA, J., *Canónigos del Santo Sepulcro en Jerusalén y Calatayud*. Madrid 1970; LAPENA PAUL, A.I., *La encomienda de la Orden del Temple en Novillas (siglo XII)*. Tesis de Licenciatura (inédita). Zaragoza. Fac. F^a y Letras, 1978; LEDESMA RUBIO, M.L., *La Zuda de Zaragoza y la Orden de San Juan de Jerusalén*. "CHJZ", 16-18 (1963-1965), 297-308, *Notas sobre la actividad militar de los Hospitalarios*. "PV", 25 (1964), 51-56; *La encomienda de Zaragoza de la Orden de San Juan de Jerusalén en los siglos XII y XIII*. Zaragoza 1967; *Pedro López de Luna, maestre de la Orden del Hospital en Aragón y Cataluña*. "EEMCA", VIII (1967), 417-427; *La Orden de San Juan de Jerusalén en Zaragoza en el siglo XIV. (Aportación al estudio de la ciudad)*. "X CHCA. Zaragoza 1976". Comunicación; *Las Ordenes Militares en Aragón durante la Edad Media*. "Actas I Jornadas sobre el Estado actual de los es-

No obstante, todavía quedan muchos aspectos por desentrañar. Con el presente trabajo, acompañado de un amplio apéndice documental, que nos ha servido de base, pretendemos dar a conocer un aspecto importante de la organización de la Orden del Temple en Aragón y Navarra en el siglo XII, la existencia de una Cofradía general, por encima de otras muchas locales, y la importancia de la misma en virtud de la categoría política, militar, social y económica de sus asociados.

2. DOS TEXTOS DEL SIGLO XII SOBRE UNA COFRADIA DEL TEMPLE

En el apéndice documental que acompaña a este trabajo, se presentan dos *relaciones de cofrades de la Milicia del Temple*, es decir, dos distintas listas, que hemos denominado TEXTO A y TEXTO B.

Texto A

Aparece en un denominado *Cartulario del Temple*, recogido en el Códice 691 del Archivo Histórico Nacional, y está formado por dos escritos separados: a) Escritura número 421 y b) Escritura número 422.

a) La *Escritura número 421* ocupa los folios 166 r^o - 167 v^o

estudios sobre Aragón. Teruel 1978". I (1979), 283-292; LOMAX, D. W., *Las Ordenes Militares en la Península Ibérica durante la Edad Media*. Salamanca 1976; LOPEZ ELUM, P., *Aportación al estudio de los maestros y comendadores de las Ordenes del Hospital y del Temple durante el reinado de Jaime I (1213-1276)*. "LIG", 2 (1970), 39-56; LUTTRELL, A.T., *Las Ordenes Militares en la sociedad hispánica; Los Hospitalarios aragoneses, 1340-1360*, Juan Fernández de Heredia, castellan of Amposta (1346-1377), Master of the Knights of St. John at Rhodes (1377-1396). Oxford 1959; *Greek Histories translated and compiled for Juan Fernandez de Heredia, Master of Rhodes, 1377-1396*, "SP", XXXV-3 (1960), 401-407; *The Aragonese Crown and the Knights Hospitallers of Rhodes: 1291-1350*. "EHRT", LXXVI (1961), 1-19; *Aragoneses y Catalanes en Rodas: 1350-1430*. "VII CHCA. Barcelona 1962", II (1964), 383-390; *Los hospitalarios de Aragón y la peste negra*. "AEM", 3 (1966), 499-514; *La Corona de Aragón y las Ordenes Militares durante el siglo XIV*, "VIII CHCA. Valencia 1967", II-2 (1970), 67-77; RODRIGUEZ CAMPOMANES, P., *Disertaciones históricas del Orden y Cavallería de los Templarios*. Barcelona, El Albir, 1978; UBIETO ARTETA, Agustín, *El real monasterio de Sigena (1188-1300)*. Valencia, Anubar. 1966; VEGA Y DE LUQUE, C.L. de la, *La Milicia templaria de Monreal del Campo*. "LIG", 7(1975), 63-80; y VILLAR BONET, M., *Actividades financieras de la Orden del Temple en la Corona de Aragón*, "VII CHCA. Barcelona 1962", I (1964), 577-585.

del Códice 691, y relaciona tan sólo a 19 personas distintas, cuya numeración, como en el resto de las listas, ha sido realizada por nosotros para poder efectuar la confrontación con las demás listas, puesto que es obvio que varias de las personas aparecidas en ellas se repiten en muchas ocasiones.

Estos diez y nueve nombres —números (001) al (019) se repiten todos en la Escritura número 422, como puede apreciarse en la *tabla de correspondencia de cofrades*.

b) La *Escritura número 422* ocupa los folios 168 r^o - 182 r^o del citado Códice 691, abarcando del número (020) al (252) de los asignados por nosotros al Texto A.

Ambas relaciones fueron recogidas por Ana I. LAPEÑA PAUL en su estudio sobre *La Encomienda de la Orden del Temple en Novillas (siglo XII)*, del que constituyen los documentos 11 y 10, respectivamente, de su apéndice documental⁴.

Es difícil precisar la *fecha exacta de redacción* de las dos escrituras que componen el Texto A:

— Lapeña⁵ fecha por separado la Escritura 421 y la 422, aún apareciendo en el mismo Códice. Sitúa la primera hacia 1135-1142, inclinándose por el año 1142⁶, mientras que la segunda la ubica entre 1134 y 1135⁷.

— Nosotros vamos a intentar profundizar un poco más, basándonos en dos elementos esenciales, uno externo (la letra) y otro interno (hechos, personas o detalles datables), que trataremos de circunscribir dentro de los términos “ante” y “post quem”.

En virtud de todo ello, se puede deducir que en el Texto A han intervenido tres manos distintas.

= *Mano I*. Es autora del texto de la Escritura 421, que incluye los personajes que hemos enumerado del (001) al (019). La letra

4 Se trata de su Tesis de Licenciatura, defendida en la Facultad de Filosofía y Letras de Zaragoza, en 1978. El estudio apareció en “Cuadernos de Estudios Borjanos”, III (1979), 95-169, pero no así los documentos, que merecen ver pronto la luz.

5 Véase nota anterior.

6 Fecha del fallecimiento del obispo Sancho de Pamplona (1122-1142), que aparece entre los cofrades.

7 Toma como fecha límite 1135, por aparecer en la lista Martín López, tenente de Estella, que fallece en 1134-1135.

es la *carolina* usada en Aragón-Navarra por los años 1130-1140, aproximadamente. La relación de los términos “ante” y “post quem” nos lleva al año 1137, cuando Roberto de Matalón es teniente en Fréscano, única fecha conocida para este “senior”. Es decir, la Escritura 421 del Texto A es, efectivamente de entre 1135-1142, como señala Lapeña, y creo que más concretamente debe ser escrita en 1137.

= *Mano 2*. Es autora de la letra de la Escritura 422 del Texto A, entre los cofrades (020) y (091), repitiendo los nueve primeros nombres debidos a la mano 1. Se trata asimismo de un tipo de letra *carolina*, sin diferencias esenciales con la anterior. Del entresijo de datos cronológicos que conocemos acerca de las personas a las que nombra, podemos deducir que su redacción se realiza *entre 1135 y 1141*.

= *Mano 3*. Es autora de la letra de la Escritura 422, del Texto A, que abarca desde el cofrade (092) al (252), repitiendo los diez restantes nombres debidos a la Mano 1, que no aparecen en la 2, y varios de la segunda. El tipo de letra es también *carolina*, aunque algo más algulosa. Los datos cronológicos que nos aportan indirectamente algunos de los nombres nuevos nos llevan a los años 1143-1149, inclinándonos por un acercamiento a la primera de estas fechas.

En resumen, creemos que *la Escritura 421* (folios 166 r^o - 167 v^o del Códice 691) *data*, aproximadamente *del año 1137*, mientras que *la Escritura 422* (folios 168 r^o-182 r^o del propio Códice 691) *se redacta* en dos momentos: uno *entre 1135-1141* y otro, *entre 1143-1149*.

— La Escritura 421 debió servir de base para la redacción de la Escritura 422, de la que incluso copia algunos nombres de personajes que ya habían desaparecido en el momento de escribirla.

— Conviene señalar que en las listas nunca se da de baja a los cofrades fallecidos, formando así una relación abierta y no actualizada. Se trata de una relación de personas que se entregan como cofrades y de la manifestación de un cúmulo de intenciones, a cumplir en su mayor parte “post mortem”. No es, pues, una lista de realidades contables y efectivas en el momento de la redacción, circunstancia que se repetirá en el Texto B.

Texto B

Corresponde al *Cartulario 1311*, signatura 665 B, del Archivo Histórico Nacional. El texto medieval carece de título, pero, con posterioridad a 1792, se le puso el de *Hermandad o Cofradía de la Orden y Milicia de Caballeros del Templo de Salomón de Jerusalén en los dominios de España*, encabezando una breve introducción que antecede al texto original.

— Los veinte folios en pergamino, que recogen los nombres de los cofrades que van del (001) al (455), fueron numerados en el siglo XIX de la letra A a la T.

Este texto plantea, como el caso anterior, algunos problemas de datación, pues no todo él pertenece a una sola fecha ni a una misma mano.

Repite por lo menos 149 de los nombres del Texto A., pero su redacción es algo más tardía que la de aquél. De acuerdo con el tipo de letra utilizado, adivinamos varias manos redactoras y *diversas fechas*.

= *Mano 1*. Es autora, con toda seguridad, desde la reseña (001) —folio A— hasta la (374) —folio N—, ambas inclusive. La letra es *carolina* y se escribe hacia 1157-1160.

= *Mano 2*. Alterna al principio con la 1, desde el (375) —folio N— al (420) —folio Q—, ambos inclusive. Esta primera intervención, compartida, se desarrolla entre 1163-1171, aproximadamente. Desde el (421) —folio Q— al (448) —folio S—, actúa sola, entre 1167-1183, en virtud de los personajes que recoge como cofrades y que hemos podido datar.

= *Mano 3*. Es autora, en gótica cursiva, de los nombres relacionados entre el número (449) —folio S— y el (455) —folio T—, cuyos asientos están fechados, por primera vez, en el propio texto entre 1205 y 1219.

En resumen, *el Cartulario 1311 es redactado entre 1157-1160* en su mayor parte, incluso da la sensación de haberlo sido en un mismo acto. Luego es ampliado en dos fases: *entre 1167-1183 y 1205-1219*, si bien en cada una de éstas se van añadiendo nombres a tenor de las sucesivas altas de cofrades.

El hecho de que un mismo nombre aparezca repetido en ambos textos, e incluso en uno mismo, nos ha obligado a realizar sendas tablas de correspondencia, que facilitan su rápido hallaz-

go y nos permiten conocer el número exacto de cofrades, con independencia del número de citas. Mientras éstas son 707 en total, el número de cofrades es de 526, de acuerdo con el siguiente reparto.

Texto	COFRADES		Total
	hombres	mujeres	
A	186	46	232
B	275	19	294
TOTAL	461	65	526

3. EL PAPEL DE LAS COFRADIAS Y LAS LIMITACIONES PARA SU ESTUDIO

La Orden del Temple, como las otras coetáneas, contó desde muy pronto con cuatro *tipos de personas que le estaban ligadas* mediante lazos de dependencia de índole diversa: frailes, donados, cofrades y simpatizantes.

– *Frailes y donados* son tratados en todos los estudios realizados sobre un monasterio o una encomienda, puesto que suelen dejar abundantes testimonios escritos. Aparte de sus nombres, conocemos generalmente los cargos y tareas desempeñados, su aportación a la Orden, sus posturas frente a la autoridad, sus embajadas y representaciones, su gestión al frente del patrimonio, etc., bien como grupos definidos bien, incluso, como individualidades. Unos y otros constituyen un colectivo humano sobre el que en Aragón tenemos ya un amplio conocimiento a través de estudios diversos.

– Los *simpatizantes* son también detectados con facilidad por las donaciones piadosas de todo tipo, abundantes en los cartularios y colecciones documentales. En general, constituyen la base fundamental del dominio, patrimonio y propiedades de cualquier convento o encomienda, que serán administrados y puestos en explotación por frailes y donados, sobre todo por parte de los primeros. La entrega de bienes materiales a instituciones religiosas será una práctica piadosa corriente, como expiación de las faltas leves o graves cometidas, aunque será una práctica que variará con la aparición de nuevos conceptos de culpa y purificación.

– Quedan, por último, los *cofrades*, que nos son menos conocidos, puesto que esta condición se indica muy raras veces en los textos escritos. De ahí que en los estudios realizados hasta ahora se haya podido profundizar muy poco.

Los cofrades del Temple son hombres y mujeres *laicos*, *unidos en hermandad* con objeto de alcanzar beneficios diversos, tanto espirituales (participación en las oraciones de la comunidad y de los aniversarios para difuntos o ser enterrados en su cementerio, etc.) como temporales (en busca de sustento, amparo ante la enfermedad y la vejez, exenciones tributarias, vestido, ayuda económica, ayuda frente a las malas cosechas, etc.).

– Viviendo fuera del convento, como laicos que son, buscan, sin embargo, su protección y su seguridad a cambio de determinadas prestaciones, casi siempre de índole económica. El miedo a la miseria es, en general, el móvil más común. De ahí que estas cofradías sean más propias de gentes poco seguras de sí mismas, poco favorecidas por la fortuna o por el poder.

– Cada monasterio o cada encomienda suele organizar su propia cofradía, sujeta a las normas generales de la orden correspondiente y, en particular, a los estatutos de cada unidad conventual, aunque de estos estatutos, desafortunadamente, se han conservado pocos, de modo que para el siglo XII, fecha de los textos que presentamos, no nos queda más remedio que extrapolar los únicos datos conocidos a través de la cofradía de Santa Cristina de Tudela⁸.

– Tampoco es corriente hallar las listas de los componentes de una cofradía de estas fechas, por lo que la *Memoria de los cofrades de Novillas y sus donaciones*, que presenta Lapeña en su citado trabajo⁹, es una auténtica excepción.

Las dos relaciones de cofrades de la Milicia del Temple –Textos A y B– que presentamos tienen en principio, pues, un valor testimonial considerable, dada la rareza de tales documentos. Pero encierran además un valor añadido todavía más importante en virtud de los datos que aportan, datos que, considerados indi-

8 Véase RUMEU DE ARMAS, A., *Historia de la previsión social en España. Cofradías, Gremios, Hermandades y Montepíos*. Madrid 1944, págs. 34-36.

9 LAPENA PAUL, Ana I., (op. cit.), documento 165, folios mecanografiados 240-244, fechada en la segunda mitad del siglo XII.

vidualmente, se nos muestran poco significativas, pero que, estudiados en conjunto, nos proporcionan algunas interesantes pautas de comportamiento social y económico.

4. APORTACION AL CONOCIMIENTO DE UNA COFRADIA DEL SIGLO XII

Los Textos A y B, soporte documental del presente trabajo, *constituyen una relación*, como se ha indicado, de 707 citas nominales de cofrades de la Orden del Temple, si bien descontadas las repeticiones son 526 los *cofrades* reales censados entre 1135 y 1182, aproximadamente, con siete nombres al final, añadidos entre 1205 y 1219.

— La relación es escueta y lacónica: cada persona se compromete a entregar unos bienes en un momento determinado. Valga un ejemplo: “Reinaldus de Borota: annuatim VI dineros. In fine suo, cavallo et armas”. Pocas veces queda sitio para el detalle, la descripción o el dato historiable. Sólo un tratamiento estadístico y cuantitativo nos va a permitir hallar algún sentido a tanto dato árido e inconexo. Tratamiento cuantitativo que asimismo intentaremos cualificar.

La entrega de bienes por los cofrades relacionados en las listas objeto de este estudio *se efectúa en tres momentos* determinados dentro de cada caso individual: a) en el acto de ingreso; b) anualmente; c) “ad mortem” o “a sua fine”.

a) En el acto de ingreso

Las menciones a bienes entregados en el momento de profesar como cofrades son más bien escasas, y se refieren a aspectos muy variados e inconexos. Estos datos son tan parciales y aislados que apenas nos permiten vislumbrar la existencia de una política dirigida de acumulación de unos bienes determinados por este procedimiento. Únicamente hallamos una mención para cada uno de los siguientes objetos: un caballo “insellato et infrenato”, un “lorigón”, unas “brahonerias”, un “scuto”, una “lança con sua senna”, cien sueldos, “medietatem ex uno monasterii” (A/038), unos maravedís, la “decima de sua quinta” (A/053), “medietate illo soto de Albared” (A/057), dos exaricos, la cuarta parte de un molino, la “decima iumentorum”, “hereditatem in Marecha”

(A/173) y cinco cahices “seminatura in Oitura” (B/078). Dos son las menciones de la entrega de “loricas”.

Hasta que no hallemos otro tipo de documentos, si es que existen, habremos de concluir que, a la vista de estos registros, los cofrades *no son obligados* a la entrega de bienes en este primer momento del contrato.

b) Anualmente

Asimismo parecer ser *voluntario* un tipo de tributación anual, generalmente de artículos comestibles —trigo, ordio y vino¹⁰—, pero sobre todo de dinero en metálico: sueldos, dineros, maravedís y nummos¹¹. No obstante se hace referencia a otros artículos: “mensuram” (4 menciones), “poltros de equas” (1 mención), “decima de suas equas” (1 men.), “bovem” (1 men.), “panem et vinum X mensuras” (1 men.) y “tohallas” (1 men.), aunque lo más frecuente sea que el cofrade entregue los bienes que estime oportunos “ad suam caritatem”¹².

— En cuanto a la fecha de entrega no existe una fija. Aun cuando no se especifica en la mayor parte de los casos, la más corriente debe ser aquella en la que se cumple el aniversario del ingreso como cofrade. Sólo en 63 casos nos aparece concretada: San Miguel (23 menciones), “Natále/Nativitate” (14 men.), “Omnium Sanctorum” (13 men.), Pascua de Resurrección (9 men.), Santa María de Agosto (2 men.), Pentecostés (1 men.) y agosto (1 men.).

c) “Ad mortem” o “a sua fine”

Ni en el acto de ingreso a la Milicia del Temple ni anualmente *parece ser obligatorio* realizar entrega de bienes, pero sí lo es una vez fallecido el cofrade. Se supone que los herederos cumplían puntualmente su voluntad —“uxor sua debet garir” el cumplimiento veremos en A/038—, puesto que no consta denuncia alguna de su incumplimiento.

10 *Trigo*: unos cahices (1 mención), 1 cahiz (6), 2 cahices (2), 3 cahices (2); *ordio*: 1 cahiz (1), 2 cahices (2), 3 cahices (1); y *vino*: 2 cocas (1) y dos nietros (1).

11 *Sueldos*: 1 (9), 2 (4), 3 (2), 5 (11), 6 (1), 10 (3), 20 (2), 30 (1), 50 (2); *dineros*: 4 (6), 6 (15) y 12 (26); *maravedís*: 1 (35), 2 (1), 3 (1), 5 (1), 12 (1); *nummos*: (58 menciones).

12 Hallamos 58 menciones, correspondientes a 49 hombres y 9 mujeres.

La fórmula de ofrecimiento es bien sencilla. El cofrade promete dejar determinado bien "in fine suo", "in fine meo", "in finem", "ad suum finem", "ad sua fine", "in obitum", "ad obitum", "ad mortem", "a sua morte", "a sua fin", etc.

De los 526 cofrades censados entre ambos manuscritos, 448 hacen referencia expresa a este momento postrero.

Interesa más, no obstante, *valorar* debidamente la entidad de *los bienes aportados por los cofrades*. Si los ofrecidos en el acto de ingreso, o los que se donen anualmente, no permiten hallar conclusiones acerca de la política acumuladora de la Orden por la vía de los cofrades, dados los datos exiguos y parciales aportados, en el caso que nos ocupa se puede perfilar una tendencia bien definida.

— En primer lugar, interesa la *cabalgadura*. Entre ambos manuscritos son 413 cofrades los que ofrecen "suum cavallum", "suum equm" o "suam equitaturam", es decir, un 78,5 por 100 de los censados, a los que debemos asimilar una mención a "quantos cavallos habuerit"¹³, una "equa", "unam cavalgaturam", un "rozino" y un "poltro de equas"; catorce menciones diferentes a "unam mulam"; dos a "unum mulum" y "unum palafredum"; y cinco a "meliorem bestiam". Todo ello hace un total de 441 personas que manifiestan entregar una montura, lo cual supone un 83,84 por 100 de los cofrades relacionados entre ambos manuscritos. La Orden del Temple, pues, está interesada en garantizarse los canales de adquisición de cabalgaduras, fundamentalmente las aptas para la lucha (cabalos y rocines), pero también para carga (mulos/mulas) y para monta en determinadas solemnidades (palafrenes).

No obstante, conviene matizar que, mientras los varones prometen siempre caballos, las mulas y mulos son siempre ofrecidos por mujeres.

Por otra parte, el caballo se suele entregar "ensellatum et frenatum", con "freno" (o bocado), con "sella" (o silla de montar) y con guarnimiento" (o conjunto de correajes y armas defensivas que aseguraban a la montura)¹⁴.

13 Véase B/317.

14 "Ensellatum et frenatum" (1 mención). Asimismo una mención para "freno", "sella" y "guarnimiento".

– En segundo lugar, interesan las *armas* e instrumentos bélicos, bien defensivos bien ofensivos.

Cuatrocientos cofrades deciden dejar a la Orden sus armas¹⁵, es decir, un 76,04 por 100 del total. Si descontamos a las mujeres, el porcentaje asciende a un 86,76 por 100. Armas de “fust et de ferro” o “armas ligneis et ferreis” o “armas” simplemente.

Algunas noticias sueltas nos permiten adivinar los tipos de armas *ofensivas* concretas, que se reducen a espadas (“spatam”), lanzas y ballestas (“vallestam”)¹⁶. Es de suponer que las espadas, dado el uso de la loriga, se usarían más como tajo, lo que es típico del siglo XII, que como arma punzante. Las lanzas tenían el asta de madera y, además del hierro, una pequeña bandera o pendón que remataba la lanza. El texto se hace eco de esta triple división en varios casos. De la ballesta, utilizada para lanzar saetas, no nos describe ni su forma ni su material.

En cuanto a las armas *defensivas*, generalmente para el cuerpo del guerrero, pero también para el de su montura, las menciones específicas se limitan a las brafoneras (“brafoneras”), lorigas (“loricas”) y yelmo (“el mum”). Las brafoneras constituyen una pieza de material duro, de hierro en general, que trataban de resguardar la parte superior del brazo; las lorigas sirvieron de coraza o armadura al cuerpo del guerrero o del caballo, y solían estar compuestas de múltiples anillos metálicos; el yelmo servía para proteger cara y cabeza¹⁷.

– En tercer lugar, destacan los *bienes muebles* quizás, mejor dicho, los *bienes ajuar*, destinados sin duda a las casas de la Orden y a sus cofrades más menesterosos y donados. Resalta el hecho de que este tipo de bienes son aportados en su casi totalidad por las mujeres que se entregan como cofrades al Temple. No obstante tan sólo representan un 10,45 por 100.

Aparte de menciones sobre la entrega de algún “sanctum”¹⁸ y una “pece tera”¹⁹, destaca la donación de “mantos”²⁰, sin

15 142 en el Texto A y 258 en el Texto B.

16 “Spatam” (4 menciones); lanza (4) y “vallestam” (1).

17 “Brafoneras” o “brazoneras” (4 menciones); “lorica” (5); “el mum” (4).

18 Cuatro menciones.

19 Una mención.

20 19 menciones, todas ellas referidas a mujeres donantes.

duda referido al manto corto femenino, y de “mantellum” o “manteles”²¹, denominación poco clara, pues tanto se puede referir a toallas (del latín “mantele”) como a manteles, cubrecamas, fundas de almohada, peinadores, etc., aunque también se cita en una ocasión una toalla; las “vestetura” o “vestmentum”²² se refieren con certeza a trajes o vestidos femeninos. Hallamos asimismo menciones de entrega de un “palium”²³, sin duda en su acepción de manto de mujer o capa. Por último, también es objeto de donación el “lecto”²⁴, el lecho o cama de cofrade donante, aunque también puede referirse a la ropa propia de ese lecho, de ahí la aparición de la mención, en un caso, de la entrega de un “lectum de lino et de lana”.

— En cuarto lugar, sobresale la entrega por parte de los cofrades de *dinero* en metálico, estipulado en sueldos, maravedís o porcentajes sobre determinados bienes. El desglose es el siguiente: sueldos, en cantidades variables —5 (1 mención), 10 (1 men.), 30 (1 men.), 50 (2 men.), 100 (6 men.) y 500 (2 menciones)²⁵ —; maravedís: 5 (1 mención), 10 (6 men.) y 100 (1 men.)²⁶; y porcentajes: “medietatem precii sui equi”, un tercio “decima sua sollata”, un tercio de doscientos “maravedis melechis”.

No obstante, no es el dinero, ni mucho menos, uno de los capítulos más importantes de esta masiva entrega de bienes “ad mortem”. Las veinticinco menciones halladas, independientemente del valor propio de cada caso, significan que sólo el 4,75 por 100 de los cofrades se comprometen a entregar dinero en metálico una vez muertos.

— En quinto y último lugar, hallamos algunos cofrades, un 3,04 por 100 del total, que se comprometen a entregar *bienes inmuebles* tras su fallecimiento. Heredades en Alfaro, Covas, Funes, Legarda, Nobles, Peralta y Sartaguda, o una parte de heredad (un tercio en Razazol y un quinto en Yanguas); u ocho cahizadas de tierra. O viñas (en Funes y en un lugar desconocido). En tres ocasiones dejan todas sus pertenencias: “omnem suam posesionem”.

21 19 menciones, todas ellas referidas a mujeres donantes.

22 4 menciones, todas ellas referidas a mujeres donantes.

23 3 menciones, todas ellas referidas a mujeres donantes.

24 3 menciones, todas ellas referidas a mujeres donantes.

25 Entre paréntesis, el número de menciones.

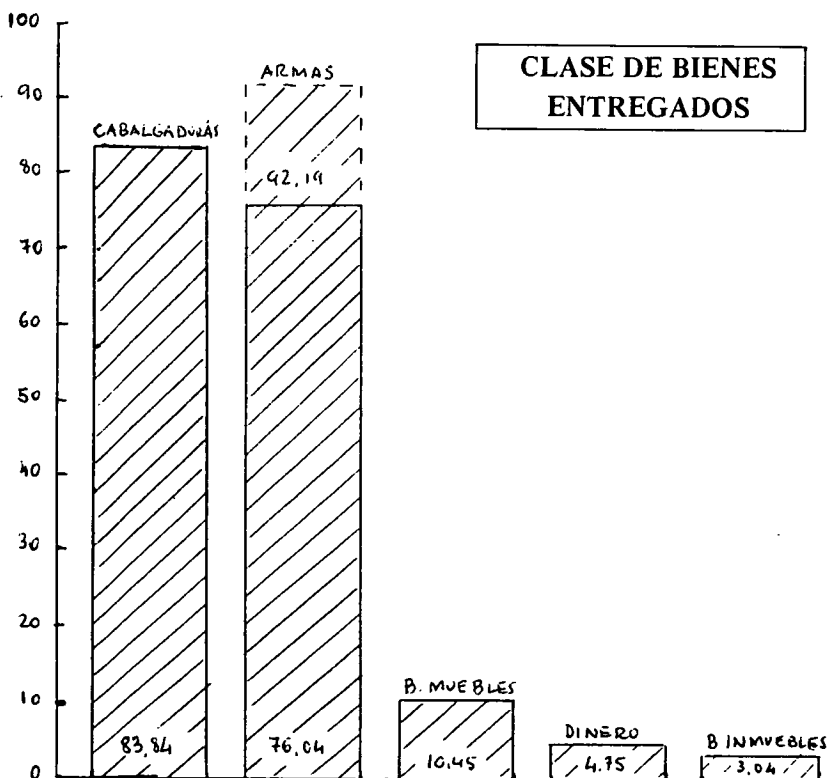
26 Entre paréntesis, el número de menciones.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

También, en fin, un “cors” o corral.

La conclusión de todo ello no puede ser más clara. *La Orden del Temple requiere fundamentalmente de este grupo de cofrades cabalgaduras y armas*, como se deduce de cuanto llevamos dicho. El gráfico siguiente es bien significativo a este respecto.

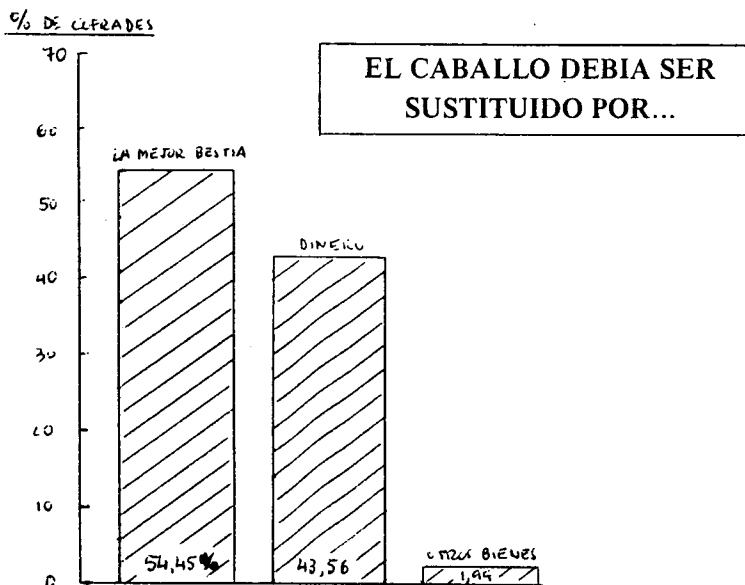
% DE COFRADES



Incluso en el caso de las armas, si tomamos como base tan sólo a los hombres, el porcentaje ascendería al 92,19 por 100. De cada 100 hombres, 92 prometen entregar armas al Temple a través de la cofradía.

No deja de ser ilustrativo asimismo el hecho de que *si el cofrade falleciera sin dejar caballo*, que podía haber caído con él en la

lucha, este animal *debía ser sustituido* fundamentalmente *por su mejor bestia*: “*meliorem bestiam*” o “*equitaturam*” o “*palafred*” (55 menciones, igual al 54,45 por 100). Pero también podía ser compensado con dinero para adquirir otro caballo, dinero que se estipulaba en su precio (1 mención), en sueldos o en maravedís. En resumen, 44 menciones de dinero en total, equivalentes al 43,56 por 100 de las halladas²⁷.



Cabalgaduras y armas son, pues, los objetivos primordiales a alcanzar por la Orden del Temple al admitir a los cofrades recogidos en las relaciones estudiadas.

— Por los datos que poseemos, sabemos que *la Orden del Temple* participó activamente en la lucha reconquistadora, lo cual le supuso la obtención de exenciones variadas por parte de la Corona, siendo quizás la más importante —además de la redención

27 Un caballo es sustituido por: *sueldos*: 20 (1 mención), 50 (1), 100 (24), 200 (3), 300 (1), 500 (1) y también por *dineros*: 6 (1 mención), 10 (1), 12 (1), 15 (1), 20 (1), 30 (3), 50 (1), 60 (1), 100 (2).

de la hueste, cabalgada y apellido— la posibilidad de quedarse con la quinta parte del botín de guerra, debida generalmente al monarca.

— *Varios* de los *cofrades* recogidos en ambos textos, tenentes y hombres de armas, como luego veremos, *anduvieron mezclados en la guerra contra el moro*, pues sin duda alguna esa era una de sus misiones. Roberto de Matalón, por ejemplo, admite en el texto la posibilidad de morir en la guerra²⁸; el obispo pamplonés García promete al Temple la mitad de los bienes ganados a los musulmanes²⁹, mientras que García Sanz de Novallas entregará “de illa ganantia que fecerit de moros similiter terciam partem de illa decima. Et si obierit in locum ubi se perdat illo cavallo et illas armas, donat una de suas bestias meliores quam habuerit”³⁰.

5. ¿EXISTEN VARIOS TIPOS DE COFRADIAS?

Comparemos los bienes entregados al Temple por los cofrades a los que acabamos de hacer referencia con los aportados por los componentes de un grupo concreto de cofrades de la Orden en Novillas, de acuerdo con la ya citada *Memoria de los cofrades de Novillas y sus donaciones*, recogida por Ana. I. Lapeña³¹.

— Esta pequeña cofradía, compuesta por noventa personas (49 hombres y 41 mujeres), cuyo funcionamiento podemos adivinar a través del reglamento de la vecina de Santa Cristina de Tudela, del siglo XII³², está integrada por hombres y mujeres desconocidos, por gentes sin historia.

Los componentes de *la pequeña cofradía templaria de Novillas* se obligan a entregar ciertos bienes, a cambio, sin duda, de la participación en los bienes espirituales de la Orden y del amparo material de la misma. Estos bienes se entregan en dos momentos:

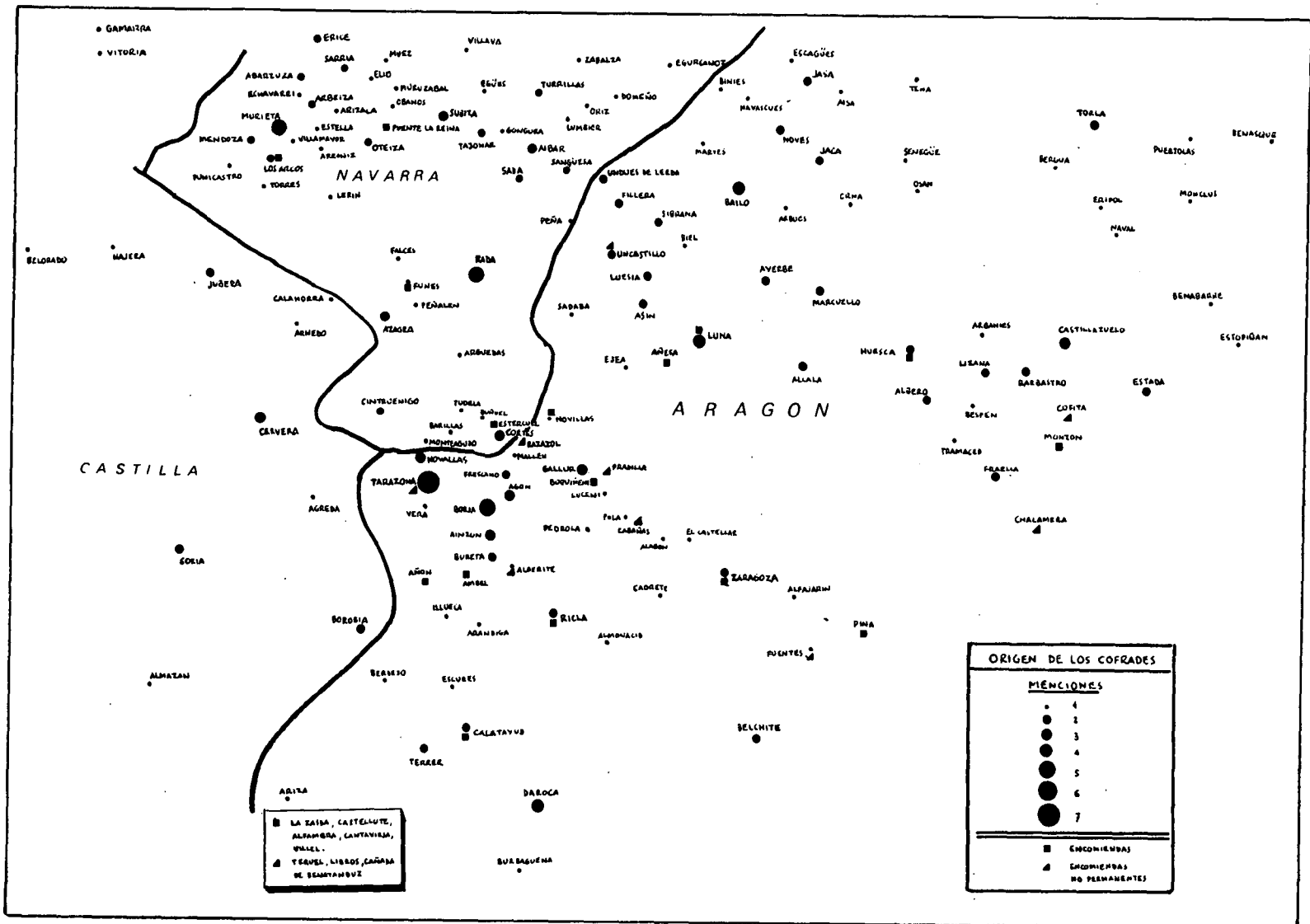
28 “Si mors evenerit in suum lectum aut in bello” (A/014 y A/140) o “si advenerit mors in lectum suum, suo cavallo; si in bello morietur, C solidos” (B/081).

29 “Medietatem quod abuerit de terras sarracenorum” (A/053).

30 Aparece en (A/174 y B/040).

31 Ana I. LAPENA PAUL, (op. cit.), documento 165, fol. 240-244, de la segunda mitad del siglo XII.

32 Véase RUMEU DE ARMAS, A., (op. cit.), págs. 34-36.



a) anualmente; b) “ad mortem” o “a sua fine”. En relación *con la cofradía objeto de este trabajo*, se echa de menos en la de Novillas la entrega inicial, en el acto de ingreso. Pero también existen diferencias sustanciales en cuanto a la aportación anual y final.

a) entregas anuales

Se reducen a cantidades diversas de “diners”: 3 (5 menciones), 4 (9 men.), 6 (28 men.), 8 (2 men.) y 12 (3 men.), entregadas para San Miguel (2 menciones). Donan asimismo trigo, en cantidades notablemente inferiores a los componentes de la otra cofradía: 3 “quartarios” (1 mención) y “una arroa” (2 menciones).

b) “ad mortem” o “a sua fine”.

Aquí *la diferencia* entre los componentes de una y otra cofradía *es abismal*. Ninguna referencia a armas ni a caballos. Tan sólo dos a la entrega de la “*meliorem bestiam*”. Tres se refieren a la donación de parte o de la totalidad de sus bienes³³. El resto se compromete a entregar dinero, pero en cantidades sensiblemente inferiores al caso que hemos estudiado. Se entregan sueldos —2 (4 menciones), 3 (5 men.), 4 (1 men.), 5 (6 men.) y 6 (1 mención)³⁴ — y maravedís: medio (1 mención), 1 (29 men.) y 3 (1 men.)³⁵.

— *Hombres sin gran categoría social*, sin mención alguna a cargos de responsabilidad y con limitación de bienes, que se refleja en sus donativos. Esta situación *contrasta con la importancia socio-económica y política* de los cofrades que componen las listas que damos a conocer.

Frente a la localización restringida de la cofradía de Novillas, los componentes de la mayor provienen de todas las tierras de los reinos aragonés y navarro, y aun algunas de Castilla (Zamora, Valladolid, Soria, Magerit, Belorado, Calahorra, etc.) y de Francia (Matalon, Beam, Caorz, etc.).

33 “Terciam partem de totum suum avere” (1 mención), a “quantum habet” (1) o a “omnia que habebunt” (1).

34 Entre paréntesis, el número de menciones.

35 Entre paréntesis, el número de menciones.

– Dentro de los reinos aragonés y navarro, el *origen* de los cofrades es *variadísimo*, como puede observarse con claridad en el mapa adjunto, en el que sólo encontramos una mención para Novillas.

– Esta dispersión nos está indicando que, *aparte de las cofradías locales* –tipo Novillas, Tudela, Huesca o Calatayud– *parece existir otra de carácter más amplio*, que se distingue de las menores y limitadas a una encomienda no sólo por el número de componentes, sino también por la calidad e importancia de los mismos.

La diferencia del potencial económico de los cofrades de Novillas y el de los integrantes de la cofradía general queda fuera de toda duda. Pero también *se diferencian por la categoría social, económica y política*.

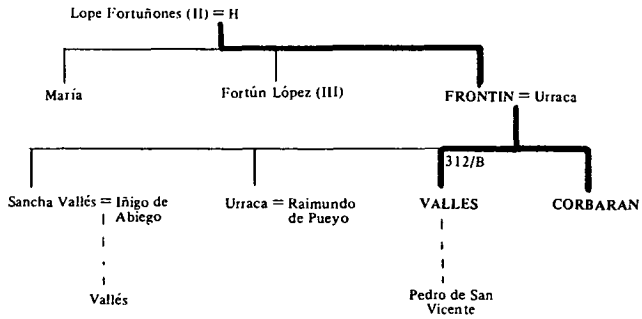
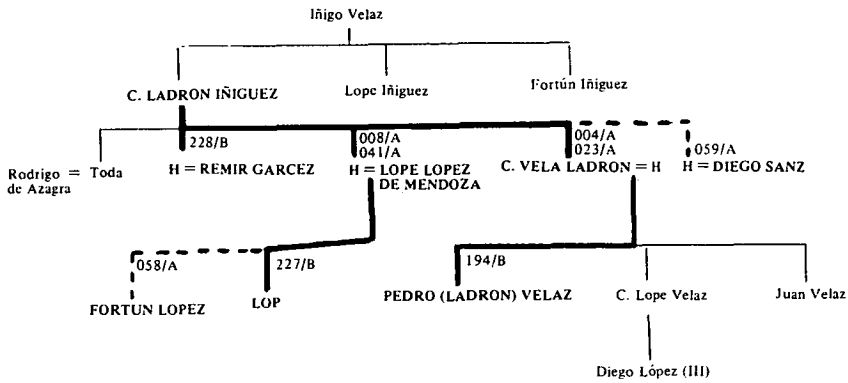
– *Varios* son los *tenentes* que *forman parte de la cofradía general*, con todo su potencial militar, social, económico y político: Alamán de Luna o de Atrosillo, Alvaro Viello, Barbatuerta, Bela Ladrón, Blasco Maza, Blasco Romeo, Corbarano, Deusaiuda, Fortún Galindez (II), Fortún López de Soria, Fortún Juanes, Fortún de Bergua, Frontín, Gaizco, Galindo Aznárez de Fuentes, Galindo Jiménez de Pozán, García Almoravid, Guillermo Aznárez, Iñigo Almoravid, Iñigo de Rada, Jimeno de Aibar, Jimeno Almoravid, Jimeno Aznárez de Torres, Jimeno Romeo, Ladrón, Lope Jiménez de Torrellas, Marco Ferriz, Marco de Rada, Martín de Borobia, Martín de Lehet, Martín López de Estella, Martín de Rada, Martín de Subiza, Miguel de Santa Cruz, Miguel de Lehet, Miguel de Lizana, Pedro de Arazuri, Pedro de Castellazuelo, Pedro Ezquerria, Pedro López de Luna, Pedro López de Luesia, Pedro Pardo, Pedro de Santa Cruz, Pedro Taresa, Pedro Tizón, Peregrino de Castellazuelo, Roberto de Matalón, Rodrigo Abarca, Rodrigo de Azagra, Rodrigo González de Lara, Sancho Ezquerria, Sancho Juanes de Huesca y Sancho de Orta³⁶.

– *Grandes familias navarro-aragonesas* cuentan con varios de sus miembros *en esta cofradía general* del Temple. A modo de ejemplo tan sólo, veamos algunos casos³⁷.

36 Las tenencias de las que son titulares pueden hallarse en mi trabajo sobre *Los "tenentes" en Aragón y Navarra en los siglos XI y XII*, Valencia, Anubar, 1973.

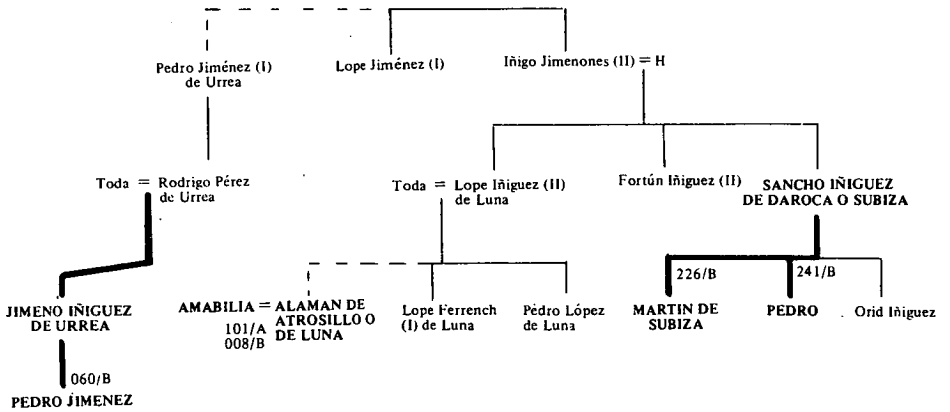
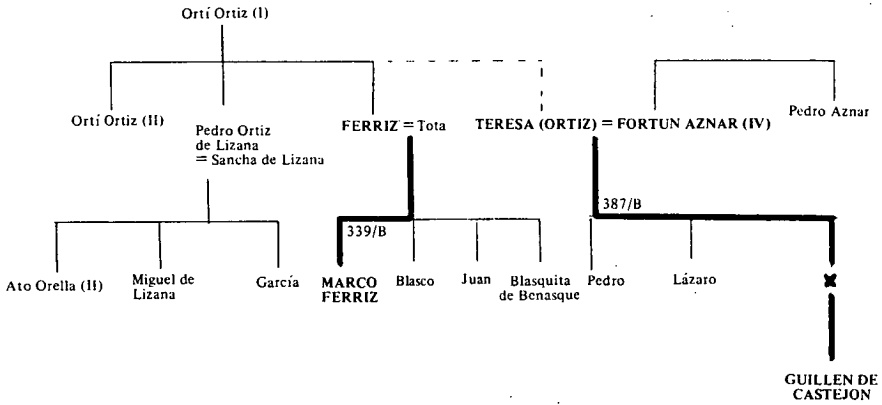
37 Para un mejor conocimiento de las ramificaciones genealógicas familiares, puede acudir a mi trabajo sobre la *Aproximación al estudio del nacimiento de la nobleza aragonesa (siglos XI y XII): Aspectos genealógicos*. "Homenaje a D. José M^a Laca-

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)



rra”, II (Zaragoza 1977), 7-54. En los ejemplos presentados, se indican con letras mayúsculas los cofrades que aparecen en la lista general de los Textos A y B. Las líneas de trazado grueso suponen novedades o adiciones respecto al artículo citado. En estos casos se hace mención a la referencia numérica dentro de los Textos A y B.

AGUSTIN UBIETO ARTETA



– Entre los cofrades que estamos estudiando *abundan* asimismo quienes ostentan distintos *cargos políticos, administrativos y palatinos*: Almarric, “*alferiz imperatoris*” (182/A y 049/B); el *mayordomo* Fortín Semenonis (162/A y 165/B); *alcaldes*: de Torocha, Fortún Garcez (087/B); de Tudela, García Veylaz (301/B); y el hijo del de Soria, Pedro Fortuñonez (199/A y 152/B). Varios *condes* o parientes de ellos: “García Vermudez, parente de comte don Lope” (205/B); Lop, “fil del comte don Lope” (217/B); Ordonio, “frater comitis Lupi” (019/B); los condes Rodrigo de Busto (183/B) y Rodrigo Gonzalvez (036/A). El *Justicia* de Tudela, Pedro de Oso (007/A y 027/A); el *merino* Juan (264/B); *caballeros*, como el de Gallur, García de Arbaniés (451/B) y *castellanos*, como García Juanes (191/B).

– No faltan *cargos religiosos relevantes* y parientes de quienes los detentan. El más importante es, sin duda, el *obispo* pamplonés Sancho de la Rosa –1127 a 1143– (001/A y 020/A). El *abad* Sancho de Bailo (097/A); o Tarín, “frater episcopi” (105/B) y Gomiz, “frater episcopi de Serragoza” (055/A).

– Por último, tampoco faltan *reyes y allegados* de éstos. Destacan los monarcas navarros García Ramírez –1134 a 1150– (040/A y 053/A) y Sancho VI –1150 a 1194– (372/B y 373/B); y entre sus allegados, García, “el aio del rei” (224/B); Gilibert, “parent a la reine” (013/B); García Cenariz de Ferreira, “compatre regis” (108/A y 061/B) y Raimir Garceç, “lo cosin del rey” (243/A y 118/B).

Nos aventuramos, *en consecuencia*, a pensar que *a la vez que se organizan cofradías locales*, de menor entidad, en función de sus asociados, *existe al menos una cofradía de ámbito general*, más amplio, que abarca los reinos de Aragón y Navarra, y que está *integrada por* hombres y mujeres de *la alta sociedad* de ambos.

– Se trata de una cofradía de la que desconocemos sus estatutos, como ocurre *con* la mayor parte de las locales, pero sin duda esos *estatutos* han de ser muy *distintos*. Frente a las cofradías de hombres y mujeres inseguros, que necesitan garantizarse una protección ante cualquier eventualidad, la cofradía general, supranacional incluso, está compuesta por *otros* hombres y mujeres que poseen medios materiales, políticos, económicos y sociales. Los objetivos de su fraternidad tienen que ser otros: alcanzar el presti-

gio de un hábito o de unas insignias, obtener el apoyo moral de la Iglesia, perseguir la creación de una casta sacralizada de guerreros o asegurarse una válvula expiatoria de sus debilidades como cristianos.

TEXTO A

(Relación de cofrades de la Milicia del Temple)

A.H.N., *Cartulario del Temple*, códice núm. 691,
166 r^o – 167 v^o (Escrit. núm. 421).

In Dei nomine. Hic nominantur confratres Militum Templi.

- (001) Ego Sancius, episcopus Pampilonensis, servus servorum Dei, do et ad milicie Templi Iherosolimitani in omni tempore vite mee annuatim II kafices trico, II kafices ordeí et duas cocas de vino, et hoc in festum sancti Michaelis.
- (002) Latron, similiter, annuatim debet dare ad festum Natalis XX solç; et in fine, cavallum et armas. Et si non habuerit cavallo dent precium de avere vel de hereditate.
- (003) Mulier Latronis debet dare annuatim suam karitatem ut Deus in corde eius imposuit; et ad mortem suum palafredum et pallium.
- (004) Beila, filius Latronis, debet dare I morabetino ad Sanctum Michaellem; et ad mortem equum cum armis.
- (005) Pedro de Valadolit: suum cavallum et armas a sua fine.
- (006) Pelegrinus de Castelaçol: I morabetino in unoquoque anno. Et ad sua fine cavallum et armas.
- (007) Pere d'Oso: in uno quoque anno X solç.
- (008) Lope Lopic de Mendosa, ierno de Latron: XXX solç annuatim; et ad sua fine cavallum et armas, et si non habuerit cavallo dent de sua hereditate vel de suo avere D solç.
- (009) Martin Pedriç: X solç annuatim; et ad fine cavallum et armas. Et si non habuerit cavallum suam meliorem bestiam.
- (010) Ego Fortun Acenariç et germanum meum Portules concedimus et promittimus ad Deum et ad illa Cavalleria de Templo Iherusalem nostras armas et nostros cavillos, in fine nostra. Et si tantum fuisset quod unum de nobis non habuissemus cavallos, unas de nostras meliores bestias remaneat cum nostras armas totas ad Templum de Iherusalem, per nostras animas.
- (011) Garcia de Nabales: suo cavallo et suas armas, et I solido per unumquoque annum. Et si non habuerit cavallo illa meliore bestia quam habeat.
- (012) Bonet de Stercul donat suo cavallo et suas armas a Deo et ad Templo, in fine suo.
- (013) Ego Rainaldus de Burota dono ad illa Cavalleria de Iherusalem omnibus annis in vita mea VI dineros. Post mortem, cavallum et armas.
- (014) Robertus de Matalon: si mors evenerit in suum lectum aut in bello, donat cavallum meliorem quam habeat in fine sua, vel centum solidos.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (015) Mulier de Robert de Matalon: melior vestimentum quam habeat in fine sua.
- (016) Ego Michael Monioç de Fenellosa intro in ista confratria de Templo cum mea uxore dompna Sancia. Dono in ista presenti ora meo cavallo insellato et infrenato, et meo lorigon, et meas brahonerias, et meo scuto, et mea lanca cum sua senna; et ad mea fine, uno cavallo. Et unoquoque anno V solç.
- (017) Et mea mulier: alios V solidos per Natale Domini; et ad sua fine sua mula vel palafred qualem habuerit, et suo melior manto.
- (018) Ego Monnio Gomic dono meo cavallo, cum totas meas armas, ad mea fine. Et si non habuero cavallo, illa melior bestia quam habuero. Et unoquoque anno VI dineros.
- (019) Ego Maria de illo castello de Soria, et mea filia Iuliana, amma de Michael Moçeç, XII dineros unoquoque anno.

(Relación de cofrades de la Milicia del Temple)

A.H.N., *Cartulario del Temple*, códice núm. 691, 168 r^o-
182 r^o (Escrit. núm. 422)

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Hic nominantur confratres Militum Templi.

- (020) Ego Sancius, episcopus Pamplonensis, servus servorum Dei, do et ad Milicie Templi Iherosolimitani in omni tempore vite mee annuatim II kafices de tric, II kafices orde, et duas cocas de bino; et hoc ad festum Sancti Michaelis.
- (021) Latron similiter annuatim debet dare ad festum Natalis XX solz. Et in fine mortis, suo cavallo, cum armis suis. Et si non abebunt cavallo, dent precium de avere vel de hereditate.
- (022) Mulier Latronis debet dare annuatim suam caritatem ut Deus cordis eius impouerit. Et ad mortem suum palafredum et palium.
- (023) Beila, filius Latronis, debet dare unum morabetinum ad Sanctum Michaelem. Et ad mortem equum cum armis.
- (024) Raolf, frater Odardus de Kalatau: annuatim XII denarios ad Sanctum Michaelis. Et ad finem suum equum et armis. Et si non abebunt equum meliorem suam bestiam.
- (025) Pedro de Valadolit: suum equum et armas, ad suam finem.
- (026) Pelegrinus de Castelazol: XX marabotinus melechinus equum, de elemosina suo patre. Et ipse debet I marabotin in unoquoque anno. Et equum et arma in fine.
- (027) P(ere) d'Osa debet septuaginta solidos de uno equo, exquo ille comparavit fratre Garner. Et ipse X solidos in unoquoque anno.
- (028) Sanz Iohannes de'Oscha laiset terciam partem duos centos marabotinus melechis, et marinis.
- (029) Forzale Lops.
- (030) Fortum(i)us d'Alber.
- (031) Fortis Galinz de Iaferin.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

- (032) Barbatorta: III marabotinus.
- (033) Et unus homo, una pece tera.
- (034) Unus miles de Navarra ad obitum, suum equum ad militibus Templi. Et Ospitali abuerunt equum et vendiderunt C marabotis, regem Garsia, et comitem Latronum testem, in ille anno in quo destruxerunt Cabaros.
- (035) Et Ospitali vendiderunt I equum XX marabotinos, et erat ex uno milite d'Uncastel: testem Arnalt de Lascun.
- (036) Comes Rodrix Goszalps debet XII marabotinos.
- (037) Caissals F. ex centum solidos d'un son parent. Et mater eius debet lorica.
- (038) Lops de Mentosa: medietatem ex uno monasterii, et una lorica, et uxor sua debet illa garir.
- (039) Iordana, mulier Pedro Monioz, debet XX marabotinos d'una lorica; et ipsa meminit se elemosina primo marito.
- (040) Rex Garsia debet CXXX marabotinos.
- (041) Lope Lopit de Mendosa, ierno de Latron: XXX solidos annuatim. Et ad eius mortem suum cavallum et armam. Et si non abuerint suo cavallo, dent de sua hereditate vel de suo avere D solidos.
- (042) Martin Petriz: X solidos annuatim, ad Pasca; in fine suum caballum et arma. Et si non abuerit caballum, suam meliorem bestiam.
- (043) Martin de Lahet, ad sanctum Micahalem, unum morabetinum annuatim; in fine suo, caballum suum et arma.
- (044) Maria, soror sua: in unoquoque anno unum morabetinum, et pro meo marito alium, et hoc ac Natale. Et post meum obitum meliorem bestiam quam abuero.
- (045) Et suus maritus: suum caballum et arma, et in unoquoque anno V solidos. Et si non habebant caballum suum, C solidos.
- (046) Ego Iordana, mulier de Petro Momez, dono annuatim uno poltro de equas. Et in fine meo, meam equitaturam et meum mantellum meliorem.
- (047) Et meus filius Micahel: suam caritatem annuatim. Et in finem, equum et armas.
- (048) Et alius filius similiter. Et si non abebant caballum, suas meliores duas bestias quas abebant.
- (049) Martin Lopeiz de Estela: X solidos annuatim ad Natale. Et ad suum finem, suum caballum et armas. Et si non habebat caballum, suam meliorem bestiam.
- (050) Urraca Lopeiz, mulier de Enequo Arceiz de Lomber: in suo fine, suam bestiam et suum meliorem mantellum.
- (051) Garrero de Zavalza: suas armas et suo caballo. Et si non abuerit caballum, C solz.
- (052) Lopiz de Dominno: suas armas et caballum. Et si non abuerit caballum, unam suam meliorem bestiam vel C solidos.
- (053) Garsias, Pampilonensium rex, dat Milicie de Iherusalem suam decimam de sua quinta; et de hac festivitate Omnium Sanctorum usque ad duos annos medietatem quod abuerit de terras sarracenorum. Et ad finem suum, suas armas et totos quantos caballos abuerit.
- (054) Lop Semenons de Torrilas: annuatim suam caritatem. Et ad finem, suum caballum et armas.
- (055) Gomiz, frater episcopi de Serragoza: unum morabetinum annuatim. Et ad suam

AGUSTIN UBIETO ARTETA

finem caballum et armas.

- (056) Fortun Sanz de Saurie, similiter.
- (057) Et Lope Sanz d'Escauri dederunt medietatem de illo soto de Albared. Et ad suum finem, suum caballum et armas.
- (058) Fortun Lopiz, nepos de Latron: caballum et armas.
- (059) Didag Sanz, gendre de Latron: V solidos annuatim. Et in fine suo, armas et caballum. Et hoc stabilivit quando rex Adefonsus erat in Baiona.
- (060) Rodrigo de Azagra: unum morabetinum annuatim. Et in finem, suum caballum et armas. Et si non abebunt caballum, suam meliorem bestiam.
- (061) Fortun Lopiz de Morieta: in unoquoque anno suam caritatem. Et post suam mortem, suum caballum et armas. Et si non abebant caballum, suam meliorem bestiam.
- (062) Et suus frater Fortun Lopiz dat annuatim III solidos. Et post suam mortem, caballum et armas.
- (063) Lope Didaiz dat annuatim L solidos; et Gili, suus frater, L solidos, et hoc ad Pasca. Et ad finem illorum detur pro unoquoque illorum D solidos, per Lope Didaiz D solidos, et per don Gil alios D solidos, vel suos bonos et meliores caballos et armas.
- (064) Et Ferran Muniez de Alberid: unum morabetinum in unoquoque anno. Et post mortem, suas armas et suum caballum. Et si non abebant caballum, C solz.
- (065) Gaizco: suum caballum et armas, et vos frater donec sitis clamente ad Deo et ad episcopo de Pampilona de sua mulier qui tollit Deo et nobis istum caballum et armas.
- (066) Lope Lopiz de Oriz: suam caritatem. Et ad mortem, caballum et armas.
- (067) Marco de Rada: suam caritatem. Post mortem, caballum et armas.
- (068) Vice comes de Turrilas: suam caritatem. Post mortem, caballum et armas.
- (069) Et Borrón, similiter.
- (070) Et germanus de Martin Sanz: suam caritatem. Post mortem, suum caballum et armas. Et si non abuerit equm, suam maiorem bestiam.
- (071) Ego Tota de Laet: X mensuras inter panem et vinum, anno ad anno, usque in finem.
- (072) Pedro de Osca: I cavallo, cum suas armas, post obitum suum; et unoquoque annum, I morabitino per sua caritate ad festivitate de Omnium Sanctorum.
- (073) Blasco Fortiz: I cavallo, cum totas suas armas, post obitum suum. Et si non habent cavallos, fatiant adiutorium unusquisque C solidos. Et unumquoque annum det Blasco Fortiz ad festivitatem de Omnium Sanctorum I morabitino.
- (074) Pedro Castanio: I cavallo, cum totas suas armas, post obitum suum. Et unumquoque annum ad festivitas Omnium Sanctorum, I morabitino.
- (075) Garcia de Orna: cavallo, cum totas suas armas, post obitum suum. Et unumquoque annum ad festivitas Omnium Sanctorum, I morabitino.
- (076) Garcia Lopiz, filio de Loph Sanz de Biscarra: cavallo, cum totas suas armas, post obitum suum. Et unumquoque annum, ad festividad Omnium Sanctorum, V solidos.
- (077) Petro de Torla: I caballo, cum totas suas armas; I morabitino ad festivitatem

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

Omnium Sanctorum, post obitum suum.

- (078) Ferran Sanz: I cavallo, cum totas suas armas, ad obitum suum, et I marabotino ad Omnium Sanctorum sollennitatem.
- (079) Garcia Lopiz de Arbos: I cavallo cum (*sic*) post obitum suum, aut unam meliorem bestiam quam habuerit, ad festivitatem Omnium Sanctorum, I kafiz de trico aut II solidos.
- (080) Sancia Lune, uxor de Petre Necons; II argenzatas de vinea, post mortem suam, et I mantel bonum; ad Omnium Sanctorum festivitatem, XII dineros.
- (081) Ennec Sanz de Senebue: post obitum suum suo cavallo cum suis armis; et unumquoque annum, ad festem sancti Michaelis, I morabetino.
- (082) Xemen Galinz de Nobes: post obitum suum suo cavallo, cum suis armis, et unumquoque annum, ad festem sancti Michaelis, I kafiz tric et I kafiz de ordeí.
- (083) Garcia Sanz de Aunes et sua mulier: de vita illorum, unumquoque annum, in festem sancti Micaelis, III kafices (de tric).
- (084) Azenar Fortugnons de Aunes: de sua vita, in festem sancti Micaelis, I kafiz de tric.
- (085) Lop de Labata: unumquodque annum, in festem sancti Micaelis, I morabitino.
- (086) Garcia Dat de Lai Pennieda: post suum obitum, cavallum, cum suis armis. Et si non habuerit cavallum, C solidos. Et unumquoque annum, suam caritatem, de festa sancti Michaelis, I morabitino.
- (087) Mulier Eneco Sanz de Senebue, dona Oria: unumquoque annum, I morabitino, ad sancti Machaelis. Post obitum suum, X morabotinus et un melior mantel.
- (088) Don Brun d'Escavos: quoque unum annum marabotino, ad sancti Michaelis. Ad transitum, L solidos.
- (089) Cecodinus et sua uxor: I kafiz tric et alter seclis quoque annum.
- (090) Lopo de Sousa: suo cavallo et armas, ad suum obitum. Sed non habet cavallo, C solidos. Et de sua caritate anumquoque annum, V solidos ad sanctum Michaelem.
- (091) Garcia Sancius d'Aisa: ad suum obitum, suum cavallo et suas armas; XII dineros unumquisque annum.
- (092) Petro Ferlandoz de Cervera et sua mulier mandant a Deo et a los seniores del Templo in lur vita uno morabetino et XII dineros, totas Paschulas in vita. Et post mortem, lures mantos. Hoc damus a Deo et nostras animas.
- (093) Garcia Almorabit: post obitum suum cavallum et armas. Et annuatim, V morabetinos per Nativitatem.
- (094) Pedro Bermundeç: post obitum suum, caballum et armis. Et si non, melior bestiam quam abuerit, et annuatim uno morabitino per Natal.
- (095) Eximin Necones de Bailo: suam caritatem, una mensura annuatim.
- (096) Mascarón de Bailo: suam caritatem, annuatim una mensura.
- (097) Don Sancio de Bailo, abbas: suam caritatem, annuatim kafices trico.
- (098) Garcia Galinç de Bailo: de campo de Bila, annuatim, duas mesuras. Et si non, IIII solidos, quantum vivum fuerit.
- (099) Gonsalvo Asafra: post obitum suum, cavallo, cum totas suas armas, et suam caritatem annuatim unum morabetinum a Natal.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (100) Dona Mallata, mulier de Guilem Acnariz: annuatim de Natal ad Natal unum morabetium. Et ad sua fin, sua mula, cum sua sella et freno et suo manto melior.
- (101) Mulier de Alaman de Luna, dona Amabilia: annuatim de Pasqua de Resurrectio I morabetium. Et ad sua fin, decem morabetinos.
- (102) Mulier de Ferran Lainez de Benes, dona Sancia: II kafices trico annuatim.
- (103) Michael Acnarze de Rada: annuatim sua caritate, et in sua fin, suo cavallo, cum armis. Et si non abuerit ista, centum solidos.
- (104) Don Garcia d'Escures: VI dineros; ad suum obitum, V solidos.
- (105) Petrus Ferrandens de Cerbere: unum morabetinum annuatim in Resurrectione Christi, id est Pascha.
- (106) Et mulier, XII diners; ad obitum, pallium.
- (107) Dona Urracha, mulier de Per Ezcherra: in sua vita, per unumquemque annum ad festum sancti Michaelis, II solidos de caritate. Et ad sua fin, X morabetinos.
- (108) Garcia Cenariz de Ferreira, compatre regis: II kafices ordei et II nietros de vino. Et doned hoc ad sancti Michaelis, ista caritate super suam hereditatem in Arribas. Et post mortem suam, sua meliore bestia, id est suo cavallo, et suas armas. Et si non habuerit cavallo, sua meliore bestia.
- (109) Mater de Bertran de Laruas: L solidos in sua vita.
- (110) Mulier de Castan de Bel: V solidos, per singulos annos et ad sua fine, suo meliore manto.
- (111) Mulier de Fortun Acenar de Berlanga: V solidos, per singulos annos. Et ad sua fine, suo meliore manto.
- (112) Mulier de Garcia Cenariz de Ferrera donat post sua morte una mula vel palafre. Et si devenerit de illos ambos et remanserit suo filio, donet isto dono vel hereditate.
- (113) Mulier de Fortun Galindez de Alphaiarin donat de sancta Maria de medio agosto usque ad alia sancta Maria, per unumquemque annum III kafices trico et III kafices ordei. Et ad sua fin, suo manto meliore.
- (114) Mater de Morello de Aierbe dat, post obitum suum, suo manto meliore et suo lecto.
- (115) Mulier de Petro Sanz de Tamared: annuatim VI diners. Et post mortem, meliorem mantellum.
- (116) Dominico Lopiz de Marcello: annuatim XII dineros, de Pascha in Pascha. Et post mortem, medietate precii sui equi. Et si non habuerit equum, meliorem unam de suis bestiis.
- (117) Dona Blasquita, mulier de don Spaniol: suo mantel, in sua fine.
- (118) Don Michael, filio de Petro Momez, et suo germano: lures cavallos et lures armas totas, in lure fine. Et si hoc non habuerint, meliores bestias quam abuerint, et de lures equas tota illa decima.
- (119) Assalit de Assoa: per unoquoque anno, XII dineros. Et post mortem suam, suo cavallo et suas armas. Et si non abuerit cavallo, donet illam meliorem bestiam quam habuerit.
- (120) Galin Acenariz de Fontes: uno morabitino de sancto Michaele in sancti Michaelis, super illa hereditate de Saragoza quisquis tenuerit eam. Post mortem suam, hunc dat per anima sua ad Deo et ad Cavallaria de Iherusalem.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

- (121) Urraca Lopiz, mulier de senior Enneco Garcez de Lomber: ad sua fine, que mittat sua bestia et uno vestimento ad illa Cavallaria de Iherusalem.
- (122) Guerrero de Zavalsa: suas armas et suo cavallo. Et si istum non potuerit habere, una bona bestia aut centum solidos.
- (123) Lop Lopiz de Dominio: suas armas et suo cavallo. Et si istum non potuerit habere, una bona bestia aut centum solidos.
- (124) Dona Maior, mulier de Iohan Sanz de Arguedas, donat totos annos sua decima de suas equas. Et ad sua fine, suo meliore guarnimento.
- (125) Guillelmus, fraire de Garner de Frescano: totos annos, ad festa sancte Marie de Agosto, II solidos. Et in fine, suo cavallo et suas armas, per se et per suo fratre. Et si advenerit quod sit mortuus sine filio, mandat ad Templum sua ereditate quam abet in Frescano.
- (126) Ego Velasco Petriz de Isever dono ad illam Cavallaria de illo Templo de Iherusalem, per unumquemque annum, ad festa Omnium Sactorum, XII dineros. Ad meam mortem, meum cavallum et meas armas. Et si cavallum non abuero, illam meliorem bestiam quam abeam.
- (127) Ego Fortun de Vergua dono ad Deum et ad illam Cavallariam de illo Templo de Iherusalem, per unumquemque annum, ad festa Omnium Sanctorum, XII dineros; et ad meam mortem, meum cavallum et meas armas. Et si cavallum non habeam, illam meliorem bestiam quam habuero.
- (128) Calbet de Daroca et de Penna: unoquoque anno dabit XII dineros. Et in fine suo, equo et armas suas. Et si non abuerit equum, meliorem bestiam quam habuerit dabit¹.
- (129) Giraldu de Cornelan: unoquoque anno VI dineros. Et in obitum, suo equum et arma. Sed si non potuerit habere equum, meliorem bestiam quam habuerit dabit.
- (130) Deusaiuda: V solidos de Natal a Natal; et in fine suo, equum et armas. Et si non potuerit habere equum, illam meliorem bestiam quam abuerit dabitur.
- (131) Enneco Arcez: VI dineros de Natal ad Natal. Et post mortem, suum equum et suas armas. Et si non habuerit equum, illam meliorem bestiam quam abuerit dabit.
- (132) Et Sango Lopiz de Magerit: suo cavallo et suas armas, ad sua fine. Et si non abuerit cavallo, sua melior bestia dabit.
- (133) Bertran de Ponicastro: suo cavallo et suas armas dad ad finem. Et si non abuerit cavallo, melior bestia quam abuerit dabit. Et per singulos annos, in vita sua, uno solido de dineros.
- (134) Fagundo: suo cavallo et suas armas.
- (135) Et Roger de Belmes: VI dineros, per singulos annos. Et in obitum, suo cavallo et suas armas. Et si non abuerit cavallo, illam meliorem bestiam quam abuerit.
- (136) Garcia de Nabales: suo cavallo et suas armas, et I solido per unumquoque annum. Et si non abuerit cavallo, illa meliore bestia quam habuerit.
- (137) Ego Fortun Acenariz et germanum meum Portules concedimus et promittimus ad Deum et ad illa Cavallaria de Templo Iherusalem nostras armas et nostros cavallos in fine nostra. Et si tantum fuisset quod unum de nobis non habuissemus cavallos, unas de nostras meliores bestias remaneat cum nostras armas totas ad Templum de Iherusalem per nostras animas.

1 Este asiento está anulado todo él por una raya.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (138) Bonet de Stercul donad suo cavallo et suas armas a Deo et ad Templo in fine sua.
- (139) Ego Rainaldus de Borota dono in Cavalleria de Iherusalem omnibus annis in vita mea VI dineros. Post mortem, cavallum meum et armas meas.
- (140) Robertus de Matalun: si mors evererit in suum lectum aut in bello, donad cavallum meliorem quam abeat in fine sua vel centum solidos.
- (141) Mulier de Robert de Matalon: melior vestimentum quam abeat in fine sua.
- (142) Ego Michael Monioz de Fenolosa intro in ista confratria de Templo Domini cum mea uxore dompna Sancia: dono in ista presenti ora meo cavallo insellato et infrenato et meo lorigon, et meas brazoneraz, et meo scuto et mea lancea cum sua senna. Et ad mea fine, uno cavallo; et unoquoque anno, V solidos: Et mea mulier alios V solidos, per Natale Domini. Et ad sua fine de dompna Sancia, sua mula vel palafred qualem abuerit, et suo melior manto.
- (143) Et ego Monnio Gomiz dono meo cavallo, cum totas meas armas, ad mea fine. Et si non habuero cavallo, illa melior bestia quam abuero. Et unoquoque anno, VI dineros.
- (144) Ego Maria de illo castello de Soria et mea filia Iuliana, amma de Michael Moniet: XII dineros unoquoque anno.
- (145) Enneco Arcez de Arti: IIII dineros. Et ad sua fine, suo cavallo melior quem habuerit.
- (146) Ego Maria, mulier de Domingo Esteven, dono unoquoque anno I solido. Et ad mea fine, illo melior vestimento quam abuero.
- (147) Maria Celerica: IIII dineros. Et ad sua fine, suo melior vestimento.
- (148) Martin, servicial de Michael Moniet: IIII dineros.
- (149) Ego Acenar Sanz de Tor dono unoquoque anno VI dineros ad illa Cavalleria de Iherusalem. Et ad mea fine, meo cavallo. Et si non habuero equum, illa melior bestia quam habuero.
- (150) Ioanes Fertun de Azafra: I solido. Et ad sua fine, suum equum vel una melior bestia quam abeat.
- (151) Similiter Domingo Ioanes, suo filio: VI dineros unoquoque anno. Et ad sua fine, suum equum vel una melior bestia quam habeat.
- (152) Et Garcia Navarro et uxor sua: unoquoque anno, XII dineros. Et ad obitum una vestetura.
- (153) Et Domingo Nunno et sua uxor: unoquoque anno, uno sollo.
- (154) Et Domingo Steven: unoquoque anno VI dineros, et ad obitum suum equum vel una bona bestia.
- (155) Et Petro Ruvio: I solido unoquoque anno.
- (156) Enneco Sanz de Muruagana: inter duos annos dad ad Templum I morabetin, et ad sua fin suum equum cum suas armas. Et si equum non habuerit, meliorem equitaturam quam habeat.
- (157) Et sua uxor, unoquoque anno, XII nummos. Et in finem, pallium meliorem quam ipsa habuerit.
- (158) Petro Petrez: XII nummos unoquoque anno. Et in finem, XXX solidos.
- (159) Ego Michael Monioz do ad Templum uno exaric, Zaed Avennema nomine, in Fenestriellas; et in ipso molino de Agreda, la quarta part; et in Almanar, Almaorac per exaric, propriam voluntatem faciant vendendi, dandi, possidendi qualiter

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

voluerit, quia ego talem habeo cartam ab imperatore ut faciam de predictis villas quodcumque voluero. Et si quis ex meis vel extraneis predictum donativum inquietare voluerit, sit maledictus et anatematizatus, et cum Iuda traditore in inferno habeat manssionem. Et istos exaricos nullam faciant azofra, sed sint franchi et liberi de illo Templo.

- (160) Petrus Tizon: omnium suorum iumentorum decimam tribuunt.
- (161) Sancius Iohannes: equum et arma ad sua fine.
- (162) Fortis Semenons, maiordomnus, similiter.
- (163) Lupus Engalins, similiter.
- (164) Calvet de Iacha, similiter.
- (165) Exemen Gonçalvo de Iassa: ad sua fine equum et arma. Et si non habuisset equum, centum solidos. Et unoquoque anno, I solido.
- (166) Garcialinç de Merculo: XII dineros per unumquemque annum. In sua fine equum suum. Et si non abuisset equum, centum solidos. Istos duodecim ded de Pascha in Pascha.
- (167) Bernard de Castillon de Alcesa: ad sollempnitatem Paschae, unoquoque anno I morabitino. Et ad obitum suum, equum et suas armas. Et si non abuisset equum, centum solidos.
- (168) Moschard de Lomberr: unoquoque anno ad Pascha VI dineros. Et ad obitum suum equum et suas armas. Et si non abuisset equum, meliorem bestiam quam aberet.
- (169) Pedro Albareç de Monteccluso: de una Pentescostem ad alia, I solido. Et ad obitum, suum equum et suas armas. Et si non abuisset equum, sua melior bestia que abuisset.
- (170) Lupus Enequonis de Taisonar: XX solidos aut vobem in festo sancti Michaelis. Et ad obitum, suum equum et armas. Et si non aberet equum, meliorem bestiam quam aberet.
- (171) Garcia Ortiç: in unoquoque anno, die Omnium Sanctorum, ded VI solidos. Et ad obitum suum equum et suas armas. Et si non aberet equum, det super suas hereditates trecentos solidos.
- (172) Quarton de Iacha: pro unoquoque anno, die Omnium Sanctorum, II solidos. Et ad obitum suum equum et suas armas. Et si non aberet equum, meliorem bestiam quam haberet.
- (173) Et ego Lop Lopiz et uxor mea *Sancia damus Deo et ad illa* Kavallaria de illo Templo de Iherusalem, pro remcionem peccatorum nostrorum, unam hereditatem de terra quam habemus in Marecha, et sit francha et libera de illa Kavallaria de Iherusalem. Et sunt testes Pere Ramon de Ricla et Acenar Sanz, et Lop Fortuniones, et Bernardus, archidiaconus. Facta carta istius donationis in festivitate beati Laurentii.
- (174) Garcia Sanç de Novalla donat semetipsum ad illa confratria de la Cavalleria de Iherusalem. Et post suos dies, armas et suo cavallo et terciam partem de illa decima de sua sollata; et de illa ganantia que fecerit de moros similiter terciam partem de illa decima. Et si obierit in locum ubi se perdat illo cavallo et illas armas, donat una de suas bestias meliorem quam habuerit.
- (175) Garcia Arceç de Asin donat XII dineros, de august ad august. Post suos dies suo cavallo et suas armas ad illa Cavalleria et ad illo Ospital per medium. Et si voluerit redimere illas armas suo nepoto, nonent illas per medium precium quantum

AGUSTIN UBIETO ARTETA

valuerint. Et si non habuerit illo cavallo, donet CC solidos ad illo Templo et ad illo Ospital.

- (176) Ferrer de Feners: XII diners. Et postquam traxerit suo germano suo cavallo et suas armas post obitum suum. Et si non habuerit illo cavallo, donat una de suas bestias meliorem quam habuerit.
- (177) Ego Tharesa, uxor Fertun Lobeç de Abtol, pro amore Dei et Sancti Sepulcri et salute anime mee, in obitu meo dono sancte confratrie Templi meo meliorem mantellum et meum lectum.
- (178) Ego Sancia, uxor Fertun Lobeç de Soria, prompto animo fidelissime dono prefate confratrie in tota vita mea singulis annis tantum caritatis quantum vir meus prefatus constituit pro sua anima annuatim dare, et in obitu meo, meam equitaturam sellatam et frenatam, et meliorem mantellum.
- (179) Ego Urracha, uxor Fertun Garceç, alcait de Soria sub manu fratris mei prefati Fertun Lobeç, communi fidelium fidei me commitens et confidens salvari, dono eidem confratrie sancti Templi omni anno II morabitos, uno pro meo domno iam dicto Fertun Garceç, alium pro me. Et in fine meum meliorem mantellum.
- (180) Mulier de Petro Castan, Stefania: V solidos totos annos ad sancti Michaelis. Et in fine suo, amnto.
- (En blanco, cuatro renglones)
- (181) Garsias de Nabal promisit XII dineros in unaquaque festivitate sancti Michaelis. Et in obitu suo, caballum et arma sua. Si vero non haberet equum, meliorem unam de bestiis suis que remanserint.
- (182) Almarric, alferiz imperatoris, dedit Deo et militibus Templi Salominis (*lac.*).
- (183) Auger de Bearn, filius Arnald Subranzer, dat de Natale Domini in alia Natale duodecim denarios. In suo fine, suo caballo et totas suas armas. Et si non habebat caballum, meliorem bestiam quam ipse habeat.
- (184) Illa mater de Arrodric Avancha: uno morabetin a la (festivitate) sancti Michaelis unoquoque anno. Et post mortem suam, meliorem mantellum quam habuerat.
- (185) Domna Urracha, mulier de don Ramon de Cortes, similiter.
- (186) Et ego don Raimon de Cortes dono meum equum et meas armas ad illa Kavalieria de Iherusalem ad meum obitum. Et si non habuero equum, centum solidos.
- (187) Paian de Freschano: suum equum et suas armas a sua fine.
- (188) Exemen Garceç (*sic*) de Burota: suum equum et suas armas a sua fine.
- (189) Galin Petreç, similiter.
- (190) Pelegrin de Castelazol: suum equum et suas armas a sua fine.
- (191) Lup de Castelazol, similiter.
- (192) Petro de Kastelazol, similiter.
- (193) Semen Lups, similiter.
- (194) Porselon, similiter.

Homines Tirassone confratres de Caballaria de illo Templo:

- (195) Tarin, germano de Fortun Acenariç: ad suum obitum equum suum et armas suas. Et si non habuerit equum, una de suis melior bestiis quam habuerit, cum sua lorica et suis armis.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

- (196) Guilem de Asine, caballero de Fertun Acenariç, per unoquoque anno, VI diners. Et ad sua morte suo cavallo et suas armas.
- (197) Garcia Sanç de Berdello: ad sua morte, una vinea in Funes qui valeat centum quinquaginta solidos.
- (198) Petruç: pero unoquoque anno IIII diners. Et ad sua morte, suo cavallo et suas armas.
- (199) Petro Fertunnonnes, filio de illo .alcaite de Soria: per unoquoque anno VI diners. Et ad sua morte, suo cavallo et suas armas.
- (200) Copannero de Arneto: pero unoquoque anno VI diners. Et ad sua morte, suo cavallo et suas armas vel tres morabetins.
- (201) Pelaio Dominicoç de illa Borova: per unoquoque anno, VI diners. Et ad sua morte suo cavallo et suas armas.
- (202) Donna Taresa, mulier de Fertun Acenariç: pero unoquoque anno unas tohallas et ad sua morte V morabetins.
- (203) Petro Balamoça: ad sua morte suo cavallo et suas armas.
- (204) Peret: ad sua morte suo cavallo et suas armas. Et si non quindecim morabitinos.
- (205) Sancio Fertunones de Fragella: ad sua morte, caballo et armas.
- (206) Don Eiço, suo frater, caballo et armas.
- (207) Gonçalbo Cornel: caballo et armas.
- (208) Martin Oxarra: per unoquoque anno solle de diners. Et ad sua morte suo cavallo et suas armas. Et si non habuisset cavallo, de alio avere centum solidos.
- (209) Galindo de Albes: ad sua morte suo cavallo et suas armas.
- (210) Fortun Lopeç: suo cavallo et suas armas a sua fine.
- (211) Arnalt Vaca: suo cavallo et suas armas a sua fine.
- (212) Garcia Repol: ad obitum suum suo caballo cum suas armas. Et si non habuerit cavallum, C solidos. Et sua mulier, suo mantello melior.
- (213) Gaico de Fillera: suum cavallum et suas armas a sua fine. Et si non habuerit cavallum, C solç.
- (214) Similiter Pardo de Lusia, suo cognato, suo cavallo et suas armas. Et si non habuerit cavallo, C solidos.
- (215) W(illelmus) Aragones de Calataiub: sua hereditate de Nobles dona ad obitu suo.
- (216) Galin Sango de Illocha: ad unoquoque anno XII diners. Et ad sua fine, V solç.
- (217) Exemen Lopeç, suum cavallum et suas armas a sua fine, ad illa fraternitate de Templo.
- (218) Lope Galinc: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (219) Orella: suo cavallo et suas armas a sua fine.
- (220) Garcia de Barbastra: suum cavallum et suas armas a sua morte.
- (221) Sanç Fortunones: suum cavallum et suas armas a sua morte.
- (222) Raimundo: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (223) Maldoctero: suum cavallum: et suas armas a sue fine.
- (224) Galinç Avar: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (225) Galindo Acenariç: suum cavallum cum suas armas a sua fin.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (226) Acenar Sanz: suum cavallum cum suas armas a sua fine.
(227) Sancio Acenar: suum cavallum cum suas armas a sua fine.
(228) Petro Sanz de Terrer: suum cavallum et suas armas a sua fin. Ille vel sua mulier, qualche prius veniat ad obitum suum, que donet uno cavallo.
(229) Sanç Lopiç de Margarit: suum cavallum et suas armas a sua fine.
(230) Petro de Barbastra: suum cavallum et suas armas a sua fin.
(231) Petro Garceç de Arandeca: suo cavallo et suas armas a sua fin.
(232) Garcia de Terrer: suo cavallo et suas armas a sua fine.
(233) Maria Bertran: sua melior mula et mantello.
(234) Donna Taresa (*lac.*): sua meliore mula et mantello mellore.
(235) Donna Oria: sua meliore mula et mantello.
(236) Donna Gracia de Ricla: sua meliore mula et mantello.
(237) Frontin: suo cavallo et suas armas a sua fin.
(238) Garcia de Alcalá: suo cavallo cum suas armas a sua fine.
(239) Rodric Avarcha: suo cavallo et suas armas a sua fin.
(240) Fertun de Tena: suo cavallo et suas armas a sua fin.
(241) Gilibert, filius de Contessa: suo cavallo melior et suas armas a sua fine.
(242) Acenar, filius de Garsion de Belforat: ad sua fine suo cavallo melior et suas armas.
(243) Raimir Garceç, lo cosin del rei, suo cavallo et suas armas a sua fine.
(244) Robertus, filius frater Odart: suo cavallo et suas armas a sua fin.
(245) Pere Guillem de Lalacuna: suo cavallo et suas armas a sua fine.
(246) Don Artal de Alagon: suo cavallo et suas armas a sua fine.
(247) Fortun Blascoç de Valamoca: suum caballum et suas armas a sua fine.
(248) Petro Pardo, germano de Sanxo de Medina: suo cavallo et suas armas a sua fine.
(249) Donna Marchesa, mulier de Acenar Lopeç de Bunol: a sua fine unum mulum et suo mantello.
(250) Exem. Eneguez: suum cavallum et suas armas a sua fine, et sua hereditate de Funes.
(251) Acenar Lobeç de Buniol: suo cavallo et suas armas a sua fine.

Homines Tirassone confratres de Cavalleria de Templo:

- (252) Guillem de Asine, cabalero de Fertun Aceñarç: per unoquoque anno VI diners. Et a sua fine, suo caballo et suas armas.

TEXTO B

(Relación de cofrades de la Milicia del Temple. Siglo XII).

— A.H.N., *Hermandad o Cofradía de la Orden y Milicia de Caballeros del Templo de Salomón de Jerusalén en los dominos de España*, Cartulario 1311, signatura 665 B.

- (001) Don Brun d'Escavos: annuatim a sancto (*roto*) L solidos.
- (002) Lopo de Sousa: annuatim ad sancto Micael (*roto*) cavallum et armas. Si non habet cavallum, C solidos.
- (003) Garcia Sanz d'Aïsa: annuatim XII dineros. In fine, cavallum et armas.
- (004) Garci Almorabit: annuatim V morabetinos per Nativitatem. Et in fine, cavallum et armas.
- (005) Petro Bermimez, merino; annuatim I morabetino per Nativitatem. Et in fine, cavallum et armas vel meliorem bestiam quam habuerit.
- (006) Gonzalvo d'Asahra: in fine, suum cavallum cum totas armas.
- (007) Donna Mallata, mulier de Gilem Arçnarez: annuatim ad Natalem I morabetino. Et in fine, sua mula cum sua sella et suo freno et suo manto melior.
- (008) Mulier d'Alaman de Luna, dona Amabilia; annuatim per Pasca de Resurrectione I morabetino. Et in fine X morabetinos.
- (009) Micael Aznarz d'Arrada: annuatim sua caritate. Et in fine suo cavallo et armas. Et si non habet cavallum, C solidos.
- (010) Don Urraca d'Arles: annuatim ad sancto Micael II solidos. In fine, X morabetinos.
- (011) Xemenegez: ad sua fine cavallum et armas et sua ereditate de Funes.
- (012) Acenarez Lopez de Buniol: cavallum et armas ad finem.
- (013) Gilibert, parent a la reine: annuatim kaficia tritici. In fine cavallum et armas; si non habet cavallum, C solidos.
- (014) Martin Capra: annuatim ad festum sancte Marie I kafiz tritici. Et in fine cavallum et armas; et si non habet cavallum, XX solidos.
- (015) Peregrin de Castelazol: annuatim I morabetino. In fine cavallum et arma.
- (016) Martin Ferrandez de Calahorra: annuatim ad sancto Micael II morabetinos. Et in fine, meliorem cavallum quem habet et meliore arma. Et si non habet cavallum, L morabetinos.
- (017) Didago Diaz de Belascur: annuatim sua caritas. Et in fine, cavallum et armas. Et si non habet cavallum, sua melior bestia.
- (018) Petro Garcez de Zamora: annuatim sua caritas. Et in fine, cavallum et armas. Et si cavallum non habet sua melior bestia.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (019) Don Ordonio, frater comitis Lupi: annuatim suam caritatem. Et in fine, cavallum et arma.
- (020) Lop Enegez de Lasango: annuatim sua caritas. Et in fine, cavallum et arma.
- (021) Garcia Lopiz d'Elio: annuatim sua caritas. Et in fine, cavallum et armas.
- (022) Gonçalvo Arcez de Vilafavar: annuatim sua caritas. Et in fine, cavallum et arma.
- (023) Enego Fertunones, filius de Fertun Sanz de Pedrola: in fine, cavallum et arma.
- (024) Bela de Bareia: in fine suo, cavallum et armas.
- (025) Lop de Bareia: in fine suo, cavallum et arma.
- (026) Dona Tota, mulier don Goterro: annuatim sua caritas. Et in suo fine, sua mula et suo manto.
- (027) Mater de Bertran de Laruas: L solidos in sua vita.
- (028) Mulier de Castan de Bel: unoquoque V solidos. In fine suo, melior manto.
- (029) Mulier de Fotun Acenarz de Berlanga: V solidos unoquoque anno. In fine, melior suo manto.
- (030) Mulier de Garci Azenarz de Ferrera: in suo fine, una mula vel paledredum. Et si de ambos devenerit et filius remanserit donet isto donum vel ereditate.
- (031) Garcia Ortiz: unoquoque anno die Omnium Sanctorum V solidos. Et in fine, suum cavallo et arma. Et si non habet cavallum, supra suas ereditates CCC solidos.
- (032) Xemen Gonzalbo de Iassa: ad obitum suo cavallo et armas. Et si non habet cavallum, C solidos, et unoquoque anno solido.
- (033) Garci Alinz de Mercullo: annuatim in Resurrectione XII dineros. Et in fine, cavallum et arma. Si non habet cavallum, C solidos.
- (034) Bernard de Castellon de Alcesa: annuatim ad Resurrecitonem I morabetino. Et in fine, cavallum et arma. Si non habet cavallum, C solidos.
- (035) Moschard de Lomberr: annuatim ad Pascha VI dineos. Et in fine, cavallum et armas. Et si non habet cavallo, suam meliorem bestiam.
- (036) Petro Alvarez de Montecluso: annuatim ad Pentechostes XII dineros. Et in fine, cavallum et arma. Et si non habet cavallum, meliorem suam bestiam.
- (037) Lop Enecones de Taisonar: annuatim ad sancto Micael XX solidos aut bovem. In fine, cavallum et arma. Si non habet cavallum, suam meliorem bestiam.
- (038) Quarton de Iacca: annuatim die Omnium Sanctorum II solidos. Et in fine, cavallum et arma. Si non habet cavallum, suam meliorem bestiam.
- (039) Ego Lop Lopiz et uxor mea Sancia donamus Deo et ad illa Cavalleria de Templo, pro redemptione peccatorum nostrorum, unam hereditatem de terra quam habemus in Mareca, ut sit franca et ingenua de illa Cavalleria. Et sunt testes: Peraman d' Arricla et Acenarz Sanz, et Lop Fertunones, Bernardus, archidiachonus. Facta carta istius donationis in festo sancti Laurentii.
- (040) Garcia Sanz de Novalla donat semetipsum ad illa confratria de illa Cavalleria Ierusalem. Et in fine suo, cavallum et arma, et terciam partem de illa decima de sua sollada, et de illa ganancia que fecerit de moros terciam partem de illa decima. Et si morierit in locum ubi se perdat illo cavallo et illas armas, det una melior bestia qua habet.
- (041) Garci Arcez de Asin dat annuatim ad august XII dineros. Et in fine suo, cavallum

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

et armas ad illa Cavalleria de Templo et ad illo Ospital per medio. Et si voluerit redimere illas armas suo nepoto donet illas per medium precium quantum valerint. Et si non habuerit cavallo, donet CC solidos ad illo Templo et ad illo Ospital.

- (042) Ferrer de Feners: annuatim XII dineros. Et postquam traxerit suo iermano suo cavallo et suas armas post obitum suum. Et si non habuerit illo cavallo donat una de suas bestias meliorem quam habet.
- (043) Ego Taresa, uxor Fortun Lopez de Abtol, pro amore Dei et salute anime mee, dono sancte confratrie Templi in fine meo meum meliorem mantellum et meum lectum.
- (044) Ego Sanzia, uxor Fertun Lopez de Sorie, bono et optimo corde, promitto Deo et ad illa confratria annuatim dare meam caritatem. Et in obitu meo, meam cavalgaturam et meliorem mantellum.
- (045) Ego Urracha, uxor Fertun Garcez, alcait de Sorie sub manu fratris mei Fortun Lopez, dono confratrie sancti Templi annuatim II morabetinos, unum pro meo domno Fertun Garcez, alium pro me. Et in fine, meliorem meum mantellum.
- (046) Mulier Petro Castain, Stephanía: annuatim V solidos ad sancto Micael. Et in fine suo manto.
- (047) April de Sober Zaragoza: annuatim per Nativitatem, solido. In fine, cavallum et armas. Et si non habet cavallo, illam melior bestia que habet.
- (048) Garcia de Nabal: annuatim ad sancto Micael XII dineros. Et in fine, cavallum et arma. Si non habet cavallo, unam meliorem de suis bestiis.
- (049) Almaric, alferiz imperatoris, dedit Deo et militibus Templi Salomonis suum nupzum de se et de suis hominibus inter Seragoce et Alagon.
- (050) Auger de Bearn, filius Arnald Sobrancer: annuatim ad Nativitatem XII dineros. In fine, cavallum et arma. Et si non habet cavallum, meliorem suam bestiam.
- (051) Galin de Mala dat annuatim in Nativitate V solidos. Et in fine, cavallum et arma. Si non habet cavallum, suam meliorem bestiam.
- (052) Mater Rodrig Avarca: annuatim ad sancto Micael I morabetino. Et in fine, meliorem suum mantellum.
- (053) Ramon de Cortes: annuatim ad sancto Micael I morabetino. In fine, cavallum et armas. Et si non habet cavallum, XXV morabetinos.
- (054) Petro Serrano: in fine suo cavallum et arma.
- (055) Domingo Petriz: in fine suo cavallum et arma.
- (056) Fertun Sanz, et tio: in fine cavallum et arma.
- (057) Petro de Portegal: In fine cavallum et arma.
- (058) Dona Urraca, mulier de Ramon de Cortes: annuatim I morabetino. Et in fine suo manto melior.
- (059) Tarin, ermano de Fertun Arçnariz: in fine suo cavallum et armas. Si non habet cavallum meliorem bestiam quam habuerit cum sua lorica et suas armas.
- (060) Petro Xemenez, filius de Semen Enegez: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallo et armas.
- (061) Garcia Ceneriz de Ferrara, compater regis: annuatim ad festum sancti Micaelis suam caritatem II kaficia ordeí et II metres de vino, et hoc super suam ereditatem in Arribas. Et post obitum suo cavallo et suas armas. Et si non habuerit cavallo

AGUSTIN UBIETO ARTETA

suam meliorem bestiam.

- (062) Domingo Lopiz de Marcello: annuatim ad Pasca XII dineros. Post obitum suum medietatem precii de suo cavallo. Et si non habet cavallo meliorem bestiam suam.
- (063) Micael, filio de Petro Momez, et suo germano: suos cavallos et suas armas ad finem. Et si non habent cavallos suas meliores bestias quas habuerint, et totam decimam de suas equas.
- (064) Assalit de Assoa: per unoquoque anno XII dineros. Post obitum suum, cavallum et armas. Et si non habet cavallo, suam meliorem bestiam.
- (065) Galin Azenariz de Fontes: annuatim ad sancto Micael I morabetino super illa ereditate de Seragoze. Post mortem suam quisquis tenuerit eam ereditatem det hunc morabetino pro anima sua annuatim ad illa Cavalleria de Templo.
- (066) Guillelmus, frater de Garner de Frescano: annuatim ad sancta Maria de augusto II solidos. Et in fine suo cavallo et suas armas, per se et per suo fratre. Et si advenit quod moriatur sine filio mandat ad Templum suam ereditatem quam habet in Frescano.
- (067) Velasco Petriz de Isever: annuatim ad festum Omnium Sanctorum XII dineros. Post obitum suum, cavallum et armas. Et si non habet cavallum suam meliorem bestiam.
- (068) Ferun de Vergua: annuatim ad festum Omnium Sanctorum XII dineros. Et post obitum suum cavallum et armas. Si non habet cavallo, suam meliorem bestiam.
- (069) Giraldus de Cornelan: annuatim VI dineros. Post obitum suo cavallo et armas. Si non habet cavallo, sua bestia melior.
- (070) Deusaiuda: annuatim ad Natal V solidos. Post obitum suo cavallo et armas. Si cavallum non habet sua melior bestia.
- (071) Enego Arcez: annuatim ad Nativitatem VI dineros. Post mortem suum cavallum et armas. Si non habet cavallum sua melior bestia.
- (072) Sanxo Lopiz de Magerit: suo cavallo et suas armas ad sua fine. Si non habet cavallo sua bestia melior.
- (073) Betran de Ponicastro: annuatim in sua vita XII dineros. Post obitum suo cavallo et armas. Et si non habet cavallo sua melior bestia.
- (074) Fagundo: suo cavallo et suas armas in fine.
- (075) Roger de Belmes: annuatim VI dineros. Post obitum suum cavallo et armas. Si cavallum non habet sua melior bestia.
- (076) Garcia de Navales: annuatim XII dineros. Ad finem cavallo et armas. Et si non habet cavallo sua melior bestia.
- (077) Fortun Acenariz et suos germanis Jordan et Portales donant ad illa Cavalleria de Templo ad sua fine suos cavallos et totas suas armas. Et si non habebant cavallos darent unas de suas meliores quas habent, cum totas suas armas.
- (078) Ego Petro Peguera dona Deo et ad illa Cavalleria de Templo V kafices seminata in Oitura. Et ad meo fine, cavallo et armas. Et si cavallum non habuero, sexaginta morabetinos; et si non habuero unde reddam istos morabetinos ille qui tenuerit meam hereditatem donet illos morabetinos.
- (079) Bonet d'Estercul: ad suo fine suum cavallum et suas armas.
- (080) Reinaldus de Borota: annuatim VI dineros. In fine suo cavallo et armas.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

- (081) Robertus de Matalon si advenerit mors in lectum suum, suo cavallo; si in bello morietur, C solidos.
- (082) Sua mulier, melior suo vestimento.
- (083) Fertun Lopez de Soria: ad sua fine suo cavallo et suas armas.
- (084) Petro Taresa: in suo fine suo cavallo et totas suas armas.
- (085) Petro Garcez de Balbona: suo cavallo et suas armas ad sua fine.
- (086) Xemen Lopiz, filio de Barbatorta: suo cavallo et suas armas in suo fine.
- (087) Fertun Garcez, alcaid de Torocha: suo cavallo et suas armas in fine suo.
- (088) Lope Galinz (*espacio en blanco*): suo cavallo et suas armas in fine suo.
- (089) Orella: suo cavallo et suas armas in fine suo.
- (090) Garcia de Basbastro: in fine suo suum cavallum et suas armas.
- (091) Raimon d'Arrigla: suum cavallum et arma in suo fine.
- (092) Malduito: in fine suo cavallo et arma.
- (093) Galin Tavar: in fine cavallo et arma.
- (094) Petro Pedrez (*espacio en blanco*): unoquoque anno XII dineros. Et in suo fine XXX solidos.
- (095) Sanx Acenarz (*espacio en blanco*) in fine cavallo et armas.
- (096) Petro Sanz de Terrer: sua (*sic*) cavallo et suas armas in fine.
- (097) Petro de Barbastro: in suo fine cavallo et arma.
- (098) Petro Garcez de Arandeca: cavallo et arma in fine.
- (099) Garcia de Terrer: suo cavallo et arma in fine suo.
- (100) Frontin: cavallum et arma in fine suo.
- (101) Lop de Castelazol: cavallum et armas ad finem.
- (102) Petro de Castelazol: cavallum et armas ad sua fine.
- (103) Porcellon: in unoquoque anno I morabetino. Ad finem, cavallum et arma vel meliorem bestiam.
- (104) Carbonel de Vergos: quoque anno I morabetino. In fine, cavallum et arma.
- (105) Tarin, frater episcopi: annuatim I morabetino. In fine, cavallo et armas vel meliorem bestiam.
- (106) Garcia Vermudez de Naiere: annuatim I morabetino. In fine, cavallum et arma.
- (107) Arnal de Benasc: annuatim I morabetino. In fine, cavallum et arma aut melior bestia.
- (108) Roger de Baisin: annuatim XII dineros. In morte, X morabetinos.
- (109) Eneco d'Oso: annuatim I morabetino. In fine, cavallum et arma.
- (110) Micael de la Reina: annuatim XII dineros. In fine, si non habet filium, omnem suam possessionem. Si autem habet filium, medietatem sue possessionis.
- (111) Ricard de Caorz: annuatim IIII dineros. In fine, cavallum et arma. Si non habet cavallo, XX morabetinos.
- (112) Bardon: annuatim IIII dineros. In fine, cavallum et armas.
- (113) Adam: in fine cavallum et arma.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (114) Garcia d'Alcala: suo cavallo et arma in fine.
- (115) Rodrigo Avarca: in fine suo cavallum et arma.
- (116) Fertun de Tena: in suo fine cavallum et arma.
- (117) Acenar, filio Garsion de Belforat: in suo fine, suo cavallo et suas armas.
- (118) Ramir Garcez: in fine cavallo et arma.
- (119) Robertus, filius fratris Odard: suo cavallo et suas armas in fine.
- (120) Pere Guillem de la Lacuna: in fine suo cavallum et armas.
- (121) Artald d'Alagon: in fine suo cavallum et armas.
- (122) Petro Pardo, ermano de Sanxo de Medine: suo cavallo et armas in fine suo.
- (123) Xemen Garcez de Burote: in fine suo cavallo et arma.
- (124) Galin Pedrez: in fine suo cavallo et armas.
- (125) Petro Tizon: decimam omnium iumentorum suorum.
- (126) Calvet de Iaca: in fine suo cavallo et arma.
- (127) Micael Monioz de Fenolosa intro in ista confratria de Templo cum mea uxore, dona Sanxa, et dono in ista presenti ora meo cavallo sellato et frenato, cum meo lorigon et meas breoneiras, et meo scuto, et mea lancea cum sua senia. Et ad mea fine, uno cavallo, et quoque anno V solidos.
- (128) Et mea mulier, dona Sanxa: annuatim alios V solidos per Nativitatem. Et a suo fine sua mula vel palafred qualem habuerit, et suo melior manto.
- (129) Monio Gomiz: in suo fine cavallo et totas suas armas. Et si non habet cavallo melior bestia quam habet; et quoque anno VI dineros.
- (130) Eneco Arcez d'Arti: annuatim IIII dineros. In fine suo cavallum et arma.
- (131) Acenar Sanz de Tor: quoque anno VI dineros. In fine, cavallo; si non habet cavallo melior bestia que habet.
- (132) Iohan Fertun d'Azafre: annuatim I solido. In fine suo cavallo vel sua melior bestia.
- (133) Domingo Iohannes, filius eius; annuatim VI dineros. In fine cavallo et arma vel sua melior bestia.
- (134) Arnal Baca: in fine suo cavallo et arma.
- (135) Domingo Esteven: annuatim VI. In fine cavallo vel sua melior bestia.
- (136) Eneg Sanz de Muruagana: inter duos annos I morabetino. In fine cavallo et arma. Si non habet cavallo sua bestia melior.
- (137) Et sua mulier: annuatim XII dineros. In fine suo melior manto.
- (138) Xemen Lopes: suo cavallo et suas armas in sua fine.
- (139) Lop Enegalinz: in suo fine cavallum et armas.
- (140) Maria Bertran: suam mulam meliorem et manto.
- (141) Dona Taresa: suam meliorem mulam et meliorem mantellum.
- (142) Don Oria: suam melior mula et suo manto.
- (143) Dona Gracia da Rigla: sua melior mula et suo manto.
- (144) Dona Marchesa, mulier d'Acenar Lopez de Buniol: in fine suo unum mulum et suum mantum.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

- (145) Mater de Murello de Aierbe: in suo fine meliorem mantum et suo lecto.
- (146) Mulier de Petro Sanz de Tamared: annuatim VI dineros. In fine, meliorem mantellum.
- (147) Dona Blasquita, mulier de don Espaniol: suo manto in suo fine.
- (148) Urraca Lopez, mulier de senior Ennego Arcez de Lomber: a sua fine sua melior bestia et uno vestimento.

In Dei nomine. Homines Tirrassone confratres de Cavalleria de illo Templo:

- (149) Guillem de Asine, cavallero de Fertun Açenarç: per unoquoque anno VI diners. Et ad sua morte suo cavallo et suas armas.
- (150) Garcia Sanc de Berdello: ad sua morte una vinea in Funes qui valeat CL solidos.
- (151) Petruç: per unoquoque anno IIII dineros. Ad sua morte suo cavallo et suas armas.
- (152) Petro Fertunnonnes, filio de illo alcaite de Soria: per unoquoque anno VI dineros. Et ad sua fine suo cavallo et suas armas.
- (153) Compannero de Arneto: per unoquoque anno VI dineros. Et ad sua fine suo cavallo et suas armas vel III morabetis.
- (154) Pelaio Dominicoc de illa Borovia: per unoquoque anno VI dineros. Et ad sua fine suo cavallo cum suas armas.
- (155) Donna Taresa, mulier de Fertun Acenarç: per unoquoque anno unas toballas. Et ad sua fine V morabetis.
- (156) Petro Balamoçan: ad sua fine suo cavallo cum suas armas.
- (157) Peret: ad sua morte suo cavallo cum suas armas. Et si non XV morabetis.
- (158) Sancio Fortunones de Fragella: ad sua fine cavallum et armas.
- (159) Don Eico, suo frater: cavallo et armas.
- (160) Goncalvo Cornel: cavallum et armas.
- (161) Martin Oxarra: per unoquoque anno XII dineros. Et ad sua fine suo cavallo cum suas armas.
- (162) Galindo de Albes: ad sua morte suo cavallo cum suas armas.
- (163) Petrus Tizon: omnium suorum iumentorum decimam tribuit.
- (164) Sancius Iohannes: equum et arma.
- (165) Fortin Semenones maiordompnus, similiter.
- (166) Calvet de Iacha: equum et armas.
- (167) Garcia Repol: ad obitum suum suo cavallo cum suas armas. Et si non habuerit cavallo C solc.
- (168) Et sua mulier: suo mantello melior.
- (169) Gaizco de Fillera: ad obitum suum suo cavallo cum suas armas. Et si non habeat cavallo et armas C solc.
- (170) Similiter Pardo de Lusía, suo cograto: suo cavallo et suas armas. Et si non habeat cavallum et armas C solc.
- (171) Guillem Aragones de Calatauib: sua hereditate de Nobles donat ad Templum ad obitu suo.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (172) Galin Sango de Iloca: per unoquoque anno XII dineros. Et ad sua morte V solç.
- (173) Fortun Blascoç de Valamoçan: ad obitu suo suo cavallo cum suas armas.
- (174) Dona Maior, mulier de Iohan Sanz de Argedas: annuatim suam decimam de suas equas. Et in fine suo melior garnimento.
- (175) Ego Maria de illo castello de Soria et mea filia, Iuliana, pro anima de Micael Mo-nioz, annuatim XII dineros.
- (176) Dona Maria, mulier de Domingo Esteven, donat unoquoque anno I solido. Et in fine suo melior manto.
- (177) Maria Celerica: annuatim IIII dineros. Et in fine suo melior vestimento.
- (178) Dona Felicia: in fine suo melior manto et sua melior bestia.
- (179) Lop Semonons de Torrillas: annuatim suam caritatem. Et ad fine suum cava-llum et suas armas.
- (180) Latron, similiter, annuatim debet dare ad festum Natalis XX solç. Et in fine suo cavallo cum armis suis. Et si non habuerit cavallo dent precium de avere vel de hereditate.
- (181) Don Ennecho de Rada: annuatim suam caritatem. In fine suum equum cum suas armas.
- (182) Dona Ozenda, mulier de Didago Diaç de Blascho: annuatim suam caritatem. Et in fine suam mulam et suo manto.
- (183) Dona Sancia, filia del comte Don Rodrigo de Busto: annuatim suam caritatem. In fine suam mulam et suo manto.
- (184) Semen Zuria: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallum et armas.
- (185) Petro Araççuri: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas.
- (186) Maria Almorabit: annuatim suam caritatem. Post obitum suum suam mulam et suo manto.
- (187) Ennecho Semeneç, germano de Semen Zuria: annuatim suam karitatem. Post obitum suum equum et armas.
- (188) Gassion d'Urquien: annuatim suam karitatem. Post obitum suum equum et suas armas.
- (189) Dona Felicia, filia don Lop Sañç d'Oxaver, donat annuatim suam caritatem. Et in suo fine suam cavalgaduram et suo melior manto. Et si non habet cavalgaturam melior que habet.
- (190) Micael Sañç de Çahre: in suo fine suo cavallo et suas armas.
- (191) Garcia Iohannes, castellano: in fine cavallum et armas.
- (192) Don Enego, filius de Xemen Enegeç de Iuvera: quintam de sua ereditate de Ian-gues ad suo fine.
- (193) Dona Tota, mulier de Rodrigo de Zahre: annuatim suam caritatem. In fine suam mulam et suo manto.
- (194) Petro Veleş, filius de Vela Latron: annuatim suam caritatem. In fine suo cavallo et suas armas.
- (195) Don Ennego de Oso: annuatim suam caritatem. Et in fine suo cavallo et suas armas.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

- (196) Gonzalbo Facundeç, suo neps de don Guter: annuatim suam caritatem. In fine cavallum et armas.
- (197) Sanç de Borge: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallum et armas.
- (198) Petre Semeneç, filio de Xemen Ennegeç de Iuvera: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallum et armas.
- (199) Don Ogoa Lerin: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallum et armas.
- (200) Mulier de Don Ogoa, germana de Petro Taresa: annuatim suam caritatem. Post obitum suam mulam et suo manto.
- (201) Martin Petreç de Fontecha: annuatim suam caritatem. In fine suo cavallo et suas armas.
- (202) Petruç de Cervera, nepo de Portoles: annuatim suam caritatem. In fine suo cavallo et suas armas.
- (203) Don Didago, fil de Nun Ferrandeç de Peces Orios: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallum et armas.
- (204) Fortun Almorabit: annuatim suam karitatem. Post obitum suum cavallum et armas.
- (205) Garcia Vermudeç, parente de comte don Lope: annuatim suam karitatem. Post obitum suum cavallum et armas.
- (206) Semen Pedreç, fil de Petro Tizon: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas.
- (207) Michael de Pisa: annuatim suam karitatem. Post obitum suum equum et armas.
- (208) Sango Ramiriç de Oteça: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas.
- (209) Semen Açnareç de Torre: annuatim suam karitatem. Post obitum suum equum et armas.
- (210) Willem Açnareç de Sangossa: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallum et armas.
- (211) Martin Guillen, suo filio de Guillen Açnar: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas.
- (212) Semen d'Uncit: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas.
- (213) Petro Semeneç de Gongora: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas.
- (214) Sango, fil de germano de Semen Sanç d'Ianiç: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas.
- (215) Don Ferrando de Petreç d'Elmonaçer: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas. Et si non habuerit cavallum meliorem bestiam quam habuerit vel C solç.
- (216) Don Zamel de Murgia: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallum et armas. Et si non habuerit cavallum meliorem bestiam quam habuerit vel CC solç.
- (217) Don Lop, fil de comte don Lope: annuatim suam karitatem. Post obitum suum equum et armas.
- (218) Garcia Arceç de Funes, frater de Fortun Garceç de Soria: annuatim suam caritatem. Post obitum suum cavallum et armas.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (219) Garcia de Pannalen: annuatim suam karitatem. Post obitum suum equum et armas.
- (220) Ferran Galego: annuatim suam caritatem. Post obitum suum equum et armas.
- (221) Martin de Rada: in fine, cavallum et armas suas.
- (222) Martin de Borovia: in sua fine, cavallum et armas.
- (223) Don Muriel de Blagello: in suo fine suo cavallo cum suas armas.
- (224) Don Garcia, el aio del rei: in suo fine cavallum cum suas armas.
- (225) Don Martin de Rada: in suo fine suum cavallum cum suas armas.
- (226) Don Martin de Suviça, filius de Sanç Enegones de Suviça; in fine suo cavallo melior et suas armas.
- (227) Don Lop, filius Lop Lopeç de Mendoza: ad suam finem cavallum et armas.
- (228) Filia comitis Latronis, mulier Remir Garcez: in suo fine suam mulam et suum mantellum.
- (229) Petro Martinez, filio Martin Ferrandez de Galaorra: in suo fine cavallum et armas.
- (230) Eneco Almorabit: in sua fine suo cavallo et armas.
- (231) Don Oxo de Lerin: in sua fine suo cavallo et armas.
- (232) Don Gil de Chavar: in fine suo cavallo cum suas armas.
- (233) Fortun Sobrino: ad sua fine suo cavallo et suas armas.
- (234) Petro Lopiz de Torrillas: in sua fine suo cavallo et suas armas.
- (235) Petro Eçcherra: in sua fine suo cavallo et suas armas.
- (236) Martin Eçcherra, suo filio: in fine suo cavallo et suas armas.
- (237) Sango Blasc, gendre de Petro Tizon: in sua fine suo cavallo cum suas armas.
- (238) Semen Petrez, filius de Petro Tizon: in sua fine suo cavallo cum suas armas.
- (239) Lop de Sadava: in sua fine cavallum et armas.
- (240) Bertran (*espacio en blanco*): in sua fine equum et armas.
- (241) Petro, fil de Sanç Enegones de Suviça: in sua fine equum et armas.
- (242) Sanz Fortuio de Fragele: equum et armas in sua fine.
- (243) Fortun Azenar donat suas armas et suo caballo a sua morte ad illa Caballeria de illo Templo.
- (244) Don Gonzalbo de Villa Maior: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (245) Don Petruz: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (246) Don Blasco: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (247) Don Didago Iohannes: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (248) Don Martin, frater de illa iusticia: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (249) Garcia Sanz dels Fais: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (250) Pelai de illa Zuta: suas armas et suo caballo a sua fine. Et si tantum fuisset quod non habuisset caballo ut dedisset illas II pezas quas habet in los Faislas susanas.
- (251) Domgo Romanez: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (252) Senior Fortun Blascho de Balamozan: suas armas et suo caballo a sua fine.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

- (253) Petro Medella: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (254) Petro Balamozan: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (255) Don Lop de Çeragoza: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (256) Sanz Fortunons de Frahella: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (257) Don Chicho: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (258) Don Petro de Almazan, frater Azenar Bravo: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (259) Don Garcia de Sancta Maria: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (260) Petro Çerbera: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (261) Sanxo, filius de illo maior domino: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (262) Fortun de Osane: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (263) Guillem d'Asin: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (264) Iohannes, merino: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (265) Don Komel: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (266) Don Bonet de Benavar: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (267) Don Gil d'Erz: suas armas et suo caballo a sua fine. Et si non hubisset caballo C solidos.
- (268) Don Portoles: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (269) Arnaldus d'Orella: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (270) Pelegrin de Tirassona: suas armas et suo caballo a sua fine.
- (271) Lob Garcez de Bolbono: suo cavallo et suas armas a sua fine.
- (272) Lop Garcez de Bolbono: suo cavallo et suas armas a sua fine.
- (273) Petro Martin, maiordomi de Fortugno Açenarz: suo cavallo et suas armas a sua fine.
- (274) Pere de Cervere, nepos de Fortun Acenar: suo cavallo et suas armas ad suam finem.
- (275) Esemen Petrez de Cadrete, filius Petre Tizo: suum cavallum et suas armas ad suam finem.
- (276) Dona Sanche, mulier Michael Muniez, qui fo: sua mula et suum mantelo ad suam finem.
- (277) Cornel, nepos de Fortun Acenar: suum cavallum et suas armas ad suam finem.
- (278) Lop Nariz: suum equum et arma et XII diners in unoquoque anno.
- (279) Pedro Bao: ad finem suam equo cum eius armis.
- (280) Garcia de Rada: uno morabetino aut uno kafiz de trigo per unumquemque annum. Et in sua fine totum quod habebit sedente vel mobile si infantem non habebit, quod si vero habuerit infantem, dimittit terciam partem de hoc quod habebit, sicut est pro anima sua ad Milicie Templi.
- (281) Garcia Fertunons de Gamarra: sua caritate cum equo et armis in sua fine.
- (282) Lop Diez de Farana: sua caritate cum equo et armis in sua fine.
- (283) Petro Exemenez de Biero, sobrino de Garcia Fortunons de Darocha: sua caritate cum equo et armis in sua fine.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (284) Garcia Romeo: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (285) Petro Romeo: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (286) Blasco Romeo: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (287) Sexemen Romeo: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (288) Petro de Sancta Cruce: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (289) Michael, filio de don Gasco de Uncastello: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (290) Xemino de Barçuzá: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (291) Sarran, filius Raol de Bexin: suum cavallum et suas armas a sua fine.
- (292) In Dei nomine et eius gratia. Ego don Petro de Cortes promitto ad Deum et ad fratres Templi Salomonis, propter remedium anime mee vel parentum meorum, post meam finem, meum cavallum et meas armas et corpus meum ibi me sepeliant.
- (293) Don Lop de Centronech: post suum obitum suum cavallum et suas armas.
- (294) Don Garcia de Centronech: post suum obitum, cavallum et armas.
- (295) Don Lop de Tirassona: post obitum suum cavallum et suas armas.
- (296) Gárci Arcez de Nobes: post suum obitum cavallum et suas armas.
- (297) Don Payan de Cortes: post suum obitum cavallum et armas.
- (298) Gillem de Agosin: post suum obitum cavallum et armas.
- (299) Domna Albira, sua iermana de don Petro de Cortes: post obitum suum corpus eius cum sua elemosina.
- (300) Lop de Iassa: a sua fine cavallum et armas quales habuerit.
- (301) Garsia Veylaz, alcayth de Tudela: post sua fine cavallum et armas.
- (302) Dominco Alespic: post sua fine suum cavallum et suas armas. Et si cavallum non habuerit una de suas bestias qualem meliorem habuerit; et si bestia a non habuerit, L solidos.
- (303) Petro Lopiz: a sua fine X solidos.
- (304) Maria, mulier de Dominc Alespic: a sua fine sua mula. Et si mula non habuerit suum meliorem mantellum.
- (305) Maurell de Ayerb: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (306) Alaman de Luna: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (307) Michael de Burge, frater de I(hanes) de Sancta Cruce: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (308) Charlet: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (309) Arrufat de Burge: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (310) Garçia Alvarez el Galleco: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (311) Gonzalvo Roiz de Villa Drigo: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (312) Corbaran, filius Frontin, et fratri suo Balles: post obitum suum sui equi et suas armas.
- (313) Iordan et fratri suo Pere Iordan, nepos de Fertung Acenariz de Tirassona: post obitum sui equi et suas armas.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

- (314) Petro Lopiz de Luna: a sua fine cavallum et armas suas.
- (315) Petro Monter de Bera: a sua fine suum cavallum et armas.
- (316) Petro Martin de Luna: a sua fine cavallum et armas suas.
- (317) Garcia Almorabeth dat pro redemptione anime sue ad fratres Templi, ad obitum suum, suo cavallo et suas armas, et quantos cavallos habuerit ad obitum que non teneant suos cavalleros totos laxat ad fratres Templi.
- (318) Xemeno Almorabeth: post obitum suum suo cavallo et suas armas.
- (319) Don Enneco de Ardenasce: ad sua fine suo cavallo et suas armas.
- (320) Petro de Eripol: post obitum suum suo cavallo et suas armas.
- (321) Et sua mulier dona Maria donat ad sua fine suo melior manto. Sunt testes don Gaceli et don Stefan, suo gerno.
- (322) Elias de Yales: annuatim facit sua caritate ad Deo et ad fratribus Templi Salomonis XII dineros ad Natalis Domini unumquemque annum. Et in fine sua X morabentinos. Et suum corpus ad Sancti Iohannis de Novellas sepeliant.
- (323) Enequo de Aybar: ad sua fine cavallum, lorica, brafoneras, elmum, scutum, spatam, lanza laxat ad Deo et ad fratribus Templi Salomonis totas suas armas.
- (324) Ximen d'Aybar: ad sua fine cavallum, lorica, brafoneras, elmum, scutum, spatam, lanza laxat ad Deo et ad fratribus Templi Salomonis totas suas armas.
- (325) Petro de Aybar: ad sua fine cavallum, lorica, brafoneras, elmum, scutum, spatam, lanza laxat ad Deo et ad fratribus Templi Salomonis totas suas armas.
- (326) Martin Petrez, frater de Domomo: ad sua fine cavallum, lorica, brafoneras, elmum, scutum, spatam, lanza laxat ad Deo et ad fratribus Templi Salomonis totas suas armas.
- (327) Didago, filio de Petro Ezquerra: ad sua fine cavallum et suas armas laxat ad Deo et ad fratribus Templi Salomonis.
- (328) Lofarrenc: a sua fine cavallum et armas laxat a Deo et ad fratribus Templi.
- (329) Michael de Lizana: a sua fine cavallum suum et suas armas.
- (330) Michael de Lioz: post obitum suum cavallum et armas.
- (331) Michael, filius de Gasco: post suum obitum cavallum et suas armas.
- (332) Sanz de Stata: post suum obitum suum cavallum et suas armas ad Templum Salomonis.
- (333) Ennequo de Oso: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (334) Blasco Maza: a sua fine cavallum suum et suas armas.
- (335) Gaston de Bespen: post suum obitum suum cavallum et suas armas.
- (336) Petro Carcez de Arandeca: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (337) Gomiz de Arricla: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (338) Ferrando de Taroga: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (339) Marcho, filio de Ferriz: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (340) Enneco Lopez el Calvo de Tirassona: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (341) Galin Xemenz de Belgith: a sua fine cavallum et suas armas.
- (342) Sanz de Orta: cavallum et suas armas.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (343) Maiaio de Barellas: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (344) Martin de Lerda: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (345) Garcia de Liçana: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (346) Pedro Pardo de Feriza: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (347) Pedro Martinez, genero de Enechez Sanz de Burbacana: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (348) Fortun Domin: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (349) Petro, filio de Morel de Ayerb: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (350) Petro Lopez de Lusía: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (351) Martin Garcez de Ayzon: a sua fine suum cavallum et suas armas. Et si cavallum non habuerit, XXX morabetinos.
- (352) Petro Martinez, suo filio de Martin Garcez de Ayenzon: a sua fine suum cavallum et suas armas. Et si cavallum non habuerit XX morabetinos cum suas armas.
- (353) Gili, suo iermano de Martin Garcez de Ayenzon: a sua fine suum cavallum et suas armas. Et si cavallum non habuerit, XXX morabetinos.
- (354) Domingo Didaz: a sua fine suum cavallum et suas armas. Et si cavallum non habuerit, XXX morabetinos.
- (355) Lop d'Erbeiza: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (356) Ennequo de Arroniz: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (357) Lop de Morieta, filio de Fertung Lopiz: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (358) Don Didaco de Arbeyza: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (359) Garcia de Pola, filio de Gallind de Belgith: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (360) Petro Xeminez de Luna: a sua fine cavallum et armas.
- (361) Valerio, suo filio de Lop Fertungs de Lurcenico: a sua fine cavallum et armas.
- (362) Domna Taresa, mulier de senior Fertung Acenariz de Tarassona: sua mula et suum meliorem matellum.
- (363) Garcia de Agon: a sua fine corpus suum et cavallum et suas armas.
- (364) Domna Navarra, sua mulier, similiter suum corpus et suum meliorem mantellum.
- (365) Lop de Harbeyza et suo iermano, Lop Lopiz: a sua fine suos cavallos et suas armas.
- (366) Matalon: a sua fine suo cavallo et suas armas. Et si cavallum non habuerit, C solidos.
- (367) Paian de Frescano: a sua fine suo cavallo et suas armas.
- (368) Lop Iustaz: a sua fine suo cavallo et suas armas.
- (369) Petro Ontinana: a sua fine suo cavallo et suas armas.
- (370) Galind de Superarb: a sua fine suo cavallo et suas armas et XV morabetinos.
- (371) Petro de Lerda, nepot de Martin de Lerda: suo cavallo et suas armas a fine.
- (372) Ego rei don Sanio de Navarra: a sua fine el cavallo e las armas.
- (373) Ego Sancius, rex de Navarra, dono a Deo et ala mason del Temple el caser de Funes propter amorem Dei et anima mea, quod a nullus non serviat si non ala mason del Temple.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

- (374) Garcia de Albero: ad sua fine suum cavallum et suas armas. Et si cavallum non habuerit suam meliorem bestiam quam habuerit.
- (375) Donna Blaschita, mulier que fuit de don Armengod, promittit Deo et fratribus Milicie Templi ad suam finem sua aut qualicumque bestia habuerit. Et si non habuisset ulla bestia nominatim XII morabetinos.
- (376) Dizec d'Azagra: post obitum suum su (*sic*) et suas armas ad fratres Templi.
- (377) Lop d'Egurzano: ad suum finem suo cavallo et suas armas.
- (378) Petro Ortunones de Garindo en et filius de Orti Ortiz d'Aritzala abent mandatos lor kavallas et lor armas a la casa del Temple a sua morte.
- (379) Sanz d'Aritzalet et Rodrigo d'Aritzaleta, suos ermanos de Martin d'Aritzaleta, nostri frater, abent mandatos suos kavallas et suas armas a la casa del Temple a sua morte.
- (380) Zegodin de Sada, le ermano de Lop Sada, nostre frater, abet mandato son kavallo et suas armas a la casa del Temple a sua morte.
- (381) Gozalvo de Vitoria, ermano de Rollan, nostre frater, abet mandato centum solidos et son kavallo et suas armas a la casa del Temple a sua morte.
- (382) Lopilon de Uno Castello, filio de don Daniel, frater, ad suam mortem, son kavallo et suas armas a la casa del Temple.
- (383) Atualinz de Biel: ad suam mortem son kavallo et suas armas a la casa del Temple.
- (384) Spaniol de Fremosa: ad suam finem suum kavallum et suas armas a la mason del Temple.
- (385) Don Pardo de Tarazona: ad sua fine suum kavallum et suas armas a la mason del Temple.
- (386) Don Lop ie ierne de Pere Guillem de la Laguna dona a Deo e a la mason del Temple suum cors et suas armas ad suam finem.
- (387) Guillem de Castellum, neto de Fortun Acenar de Tarazona, donat a sua fine suo cavallo et suas armas a Deo et a fratribus Templi Salomonis.
- (388) Petro Garzez de Mallen: suum equum et suas armas post finem suam.
- (389) Don Bayo de Sadda: ad sua fine suum equum et armas ad Milicie Templi.
- (390) Rodrico, filio de Garcia Lopez d'Oillo: ad sua fine dona suo kavallo et suas armas ad fratres domus Templi.
- (391) Kalvet de Guex dona a sua fine suo kavallo et suas armas a Deo et fratris Templi.
- (392) Donna Tota, mulier de Petro Martinez d'Atahuuri dona a sua fine X morabetinos a Deo et fratris Templi Salomonis.
- (393) Martin Lopez de los Archos dona a sua fine suum equum et suas armas a Deo et ad fratres Templi Salomonis.
- (394) Pero Garzez, filio de Ioan Garcia de los Archos dona a sua fine suum equum et suas armas a Deo et ad fratres Templi Salomonis.
- (395) Petrus de Archedas: suum equum et armas a sua fine.
- (396) Ximino de Mont Achut: a sua fine cavallum et armas.
- (397) Gili de Novellas, filius de don Apparicius: suum cavallum et armas a sua fine. Et si non habuerit cavallum et armas, C solidos.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

- (398) Sanio Scherra: a sua fine cavallum et armas.
- (399) Petro Sobrino: a sua fine cavallum et armas.
- (400) Fertung de Torla: a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (401) Don Petro Didaz Martinez de Cidon: a sua fine dat suum cavallum et suas armas.
- (402) Lop Albariz de Cidon: a sua fine cavallum et armas.
- (403) Don Alferiz de Cidon: a sua fine cavallum et armas.
- (404) Don Rodrigo de Caprellas: sua fine cavallum et armas de ferrum e de fustum, Et si cavallum non habuerit meliorem bestiam quam habuerit.
- (405) Don Petro d'Ovanos: donat Deo et ad fratres Templi Salomonis a sua fine suum cavallum et suas armas.
- (406) Martin Moro donat a Deo et ad fratres Templi Salomonis a sua fine suum corpus a depellire et suo cavallo et suas armas; et in unoquoque anno XII dineros de caritate. Et fratres Templi receperunt a don Martin et suo patre et sua matre et suos parentes en lor fraternitate. Et fuit istum donativum factum in manu de frater Gillem d'Elbas et de frater Pero Ioan¹.
- (407) In Dei nomine. Ego Martin Moro, suo ienero de don Exemeno de Aviar, dono et concedo a Deo et a fratribus Templi Salomonis a mea fine meum corpus a sepelire et meo cavallo et meas armas, et unoquoque anno XII dineros de caritate. Et hoc donativum facio pro amore Dei et pro redempcione de mea anima vel parentum meorum. In manu de frater de Gillem d'Elbas et de frater Petro Iohanes, comendador de Novellas, et de frater Lop de Sada, et fratres Templi receperunt me et meo patre, et mea matre vel parentum meorum in toto suo beneficio qui est factum et erit usque in finem seculi in domus Templi. Tali convenio ut si relinqua istum seculum in vita mea ut veniam in domus Templi salvare animam meam.
- (408) In nomine Domini. Ego Yterius, suo cognato de don Tosten de Tudela, dono a Deo et a fratribus Templi Salomonis C moravetinos et meum corpus a sepellire a mea fine in domo Templi. Et fuit facta ista carta in Tutela, in domo de don Philippi. Et sunt testes qui hoc viderunt et audierunt don David de Tutela et don Philip, et don Garcia Philip, et don Petro Duran, ienero de don Yter. Et fratres Templi acceperunt a don Iter in toto illo beneficio qui est factus et fuerit in domus Templi usque in finem seculi.
- (409) Petro Garcez de Muro Zaval donat a sua fine suo cavallo et suas armas a domus Templi Salomonis pro amore Dei.
- (410) Arnaldus Medicus donat a sua fine a fratres Templi Salomonis suam meliorem bestiam quam habuerit, pro salute sua anima.
- (411) Lop de Noval donat a Deo et a fratribus Templi suo cavallo et suas armas a sua fine.
- (412) Sanio de Exea et de Navascos donat a Deo et a fratribus Templi Salomonis suo cavallo et suas armas a sua fine.
- (413) Don Espangnol de Taxonar donat a Deo et a fratribus Templi Salomonis suum cavallum et suas armas de fer et de fust, et C solidos a sua fine, pro redempcione de sua anima.
- (414) In Dei nomine. Ego Sancius Palazin, pro redempcione de mea anima vel parentum

1 Todo el número 406 aparece anulado por una línea.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

meorum, dono et concedo a Deo et a fratribus Templi Salomonis meum corpus et mea anima in vita et in morte, et meo cavallo, et meas armas a mea fine similiter cum alia helemosina quod Deus me miserit in corde. Et fuit factum estium donativum in die Omnium Sanctorum, apud Novellis, intus in illo dormitorio de fratribus Templi Salomonis. Similiter magister Arnaldus de Turre Rubea, cum suos fratres, acceperunt a don Sancio Palacin et a suos parentes in toto beneficio qui est factus et erit in domus Templi usque a finem seculi.

- (415) Martin Guillem de Oteza dona a Deo et a fratribus Templi Salomonis suum cavallum et suas armas de fer et de fust, et C solidos a sua fine, pro redempcione de sua anima.
- (416) Don Lain de Vinies dona a Deo et a fratribus Templi Salomonis suum cavallum et suas armas de fer et de fust, et C solidos a sua fine pro redempcione de sua anima.
- (417) Don Gozalvo de Villoria dona a Deo et a fratribus Templi Salomonis suum cavallum et suas armas de fer et de fust, et C solidos a sua fine pro redempcione de sua anima.
- (418) Ego don Exemeno de Martes dono a Deo et a fratribus Templi Salomonis meum corpus et meo cavallo et meas armas a mea fine et pro redempcione de mea anima vel parentum meorum.
- (419) Ego don Petru de Boria, ballestero, dono a Deo et a fratribus Templi Salomonis meo rozino et meas vallestas a mea fine pro redempcione de mea anima.
- (420) Ego don Fortun de Tramaced dono corpus et animam meam Domino Deo et ad religioni de Milicia Templi Salomonis, ut ubicumque transiero corpus meum et cavalo et meas armas illic adducat.
- (421) Ego Blasco Romeu dono et concedo et reddo meipsum videlicet anima mea et corpus meum ad Deum, in primis, et ad illam sanctam domum Milicie Templi Salomonis in vita et in morte, in manu magistri Arnaldi de Torrogia et fratris Raimundi de Conca Bella, et fratris Poncii de Balager, et aliorum fratrum qui tunc aderant. In tali pacto facio isto votum quod deinceps non possim me dare neque reddere vel promittere in alio loco, neque ad aliam religionem nisi ad prefatam domum Templi Salomonis, neque etiam sepelire nisi in cimiteriis et in ecclesiis Templi predicti.
- (422) Ego don Pardo de Sarria dono et concedo meipsum ad Deum et ad domum militie Templi Salomonis in vita et in morte; si forte in vita me voluero intrare in aliqua religione non possim intrare nisi in domo Templi predicti, et in vita mea promitto reddere annuatim domui Templi XII dineros, et quando obiero ubicumque fuero, corpus meum cum equo et cum armis mando ad domum militie Templi prefati.
- (423) Similiter ego Almoravit de Falces dono meipsum ad Deum et ad domum Templi Salomonis, in vita et in morte, et promitto reddere singulis annis XII dineros. Et si voluero in religione aliqua intrare non tratavo nisi in predicta domo. Et in fine meo ubicumque obiero mando mee portare ad prefatam domum Templi cum equo et armis.
- (424) Ego Xeminus de Morieta dono et concedo meipsum ad Deum et ad domum Templi, in vita et in morte, ubicumque obiero mando me portari et sepeliri in ecclesiis vel in cimiteriis domus predicti Templi. Et mando similiter equum meum et armas meas ad predictam domum in meo fine.
- (425) Petrus de Novellas, fil d'Apparicius, donat ad domum Templi in fine mea equum meum et armas, et octo kafizadas de terra inter Boquinaquic et Galur, et

AGUSTIN UBIETO ARTETA

seipsum.

- (426) Petrus Garcez, fil de Calvet Zaravanara, donat ad domum Templi seipsum in vita et in morte, et suum equum et suas armas in fine, et similiter terciam partem de sua hereditate de Razazol. Testes: Calvetus, capellanus, in cuius manu ista promisit, et Martin Sanz, et Garcia de Olcoz, et frater Remon de Montreal, et Gonzalvo de Villa Maior.
- (427) Ego Petrus de Stopanana dono me ipsum et corpus et animam ad Deum et ad domum Templi Salomonis ad finem meam, cum equo et cum armis meis ferreis et ligneis. Et ita quod ad aliam religionem non possit me reddere nisi ad domum Templi.
- (428) Ego Ramundus de Stada dono me ipsum et corpus et animam ad Deum et ad domum Templi Salomonis ad fine mea, cum equis et armis et cum armis meis ferreis et ligneis. Et ita quod ad aliam religionem non possit me reddere nisi ad domum Templi.
- (429) Ego Petrus de Portolas dono me ipsum et corpus et animam ad Deum et ad domum Templi Salomonis ad finem meam, cum equis et armis ferreis et ligneis. Et ita quod ad aliam religionem non possit me reddere, nisi ad domum Templi.
- (430) Ego Martinus de Agreda dono me ipsum et corpus et animam ad Deum et ad domum Templi Salomonis et quantum habeo vel deinceps habere potero de mobile et de hereditate. Et ita quod ad aliam religionem non possit me dare neque sepeliri in aliis cimiteriis nisi in cimiterio fratrum domus supradicte.
- (431) Ego Garsia Petriz de Morieta dono meipsum et corpus et animam ligneis et ferreis in fine mea. Et si forte in alia religione voluero nisi in domum Templi intare, et ita si in hoc voluero nisi in domum Templi intare, et ita si in hoc obiero anno dono illam hereditatem de Legarda et de Covas, et de Sartaguda totas integre.
- (432) Similiter Eximinus de Morieta fecit votum, sicut superius est scriptum, in totam suam hereditatem de Alfaro ab integro heremum et populatum Yriguam et Siguam, donat ad domum Templi predicti et seipsum, et non possit intrare in aliam religionem.
- (433) Ego Sancius, filius de don Orella, dono meipsum et cavallum meum et arma mea, de ferro et de fuste, ad finem meam, ad Deo et ad domum Templi Salomonis. Et si forte in vita mea voluero dare ad religionem non possim me dare ad aliam, nisi ad domum Templi Salomonis, nec sepeliri nisi in cimiteriis eorum.
- (434) Hec est memoria quam ego Fortunius de Siurana et Petrus de Iusia, et dompnus Sancius, meus frater, damus corpora nostra Deo et domui milicie Templi Salomonis in tali pacto, quod si nos voluerimus derelinquere istud miserum seculum propter nullam aliam religionem istam Templi, scilicet, non derelinquamus, et si interim mors nobis evenerit quam huius seculi vita brevis est, nostra corpora sepeliantur in domo Templi, ubicumque nos moriamur, et nostri cavalli etiam nostra arma ferrea et lignei dentur domui Templi. Et donamus nos ut supra diximus in manibus frater Raimundi de Cubels, qui est preceptor de Monçon, et istarum spacium Yspanie.
- (435) Ego Diago Semenez dono Deo et domui Templi Salomonis, in manu Petro Lopiz d'Erz cavallo et armas de fust et de ferro, in sua fine mea et in mea vita ut sim defendedor et auditor.
- (436) Ego Migael de Larat dono Deo et a fratribus Templi cavallo et armas de fust et de ferro, et si non, C morabetinos.
- (437) Don Martin de Sobiza dat Deo et fratribus Templi cavallo et armas de fust et de ferro in sua fine.

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

- (438) Albaro Biello dat Deo et fratribus Templi se ipsum in sua fine et caballo et armas.
- (439) Don Furtado d'Alava dat Deo et fratribus Templi se ipsum in fine sua et caballo et armas.
- (440) Enego Bertran dat Deo et fratribus Templi se ipsum et cavallo et armas in fine suo, et non se pueda dar ad alia ordine.
- (441) Petro Lopez de Mues dat Deo et fratribus Templi se ipsum et caballo et armas in fine sua, et non se pueda dar ad alia ordine.
- (442) Martin Chipia in sua fine cavallo et armas de fust et de ferro dat ad illa mason del Temple.
- (443) Don Aznar de Media dat Deo et fratribus Templi se ipsum et caballo et armas in fine sua.
- (444) Don Pardo de Sarria dat Deo et fratribus Templi se ipsum et cavallo et armas in fine sua.
- (445) Migael de Ivera, filius Petro Lopez d'Erz, dat Deo et fratribus Templi se ipsum et quantum habet si obierit sine filiis, et si non cavallo et armas.
- (446) Ego Xemen Pedrez, filius de Petro Terga, dono me ipsum Deo et fratribus Templi, ita ut non possim ad alium ordinem dare, et in meo fine cavallum et arma ferrea et lignea, et si non habeo cavallum et arma, CC solidos, et in vita mea sim adiutor et defensor.
- (447) Ego Ferrandus Pedrez de Tarazona (*borroso*) dono me ipsum Deo et fratribus Templi, ita ut non possim ad alium ordinem dare et in meo fine cavallum et arma ferrea et lignea et in vita mea sim adiutor et defensor.
- (448) Ego Garcia Semenz de Boria dono me ipsum Deo et fratribus Templi, ita ut non possim ad alium ordinem dare, et in meo fine cavallum et arma ferrea et lignea, et in vita mea sim adiutor et defensor.
- (449) Hec est carta et memoria quod ego Portoles, filio de Fertun de Siurana, dono me ipsum et corpus et animam meam ad Deo et beate Marie, et domum Milicie Templi Salomonis, in tali pacto quod si ego voluerim relinquere istud miserum seculum propter nullam aliam religionem istam Templi, scilicet, non derelinquam, et si forte mors mihi evenerit, qua huius seculi vita brevis est, corpus meum sepeliatur in domo Templi ubicumque ego moriat, et cavallum meum et arma mea lignea et ferrea dentur domui Templi. Et hoc donum fuit factum in manu fratris Petri de Barbastri, qui tunc preceptor in Novellas, et fratris Petri de Toletto, et in presentia aliorum fratrum conventui domus Novellas.
- (450) In Dei nomine. Notificetur cunctis quod ego dompna Maria d'Agon et filius meus Martinus Lopec donamus nos in vita et in morte Deo et beate Marie domuique Templi Salomonis. Ita quod si Martinus Lopec non habuerint filios de uxore sua, omnes hereditates quas habet et omnem quod habebit sit de domo Templi post dies suos et meos, et si habuerit filios habeant fratres Templi totam illam hereditatem de Petra Alta, quam ad ipsum pertinet, et de hodie antea teneat Martinus Lopec hereditatem de Petra Alta, et donet annuatim III solidos per censum fratribus Novellas, et post dies suos remaneat dictam hereditatem fratribus Templi. Et hoc promitto ego dictus Martinus Lopec, una cum matre mea supradicta, iurando super sancti evangelia in manu fratris Guillem Amig, preceptoris Novellas, intus capitulum Novellas, in presentia fratris Petri de Varellas, preceptoris Ripeforate, et fratris Arnaldi Medici, preceptoris amabili, et abbati et fratris Martini, camerarii Novellas, et fratris Garsie de Tamarto, et fratris Vitalis, capellani. Et promitto in finem meum me sepelire in cimiterio Templi ubicumque obiere,

AGUSTIN UBIETO ARTETA

donando pro mea anima et parentum meorum equum et arma mea ferrea et lignea. Actum est hoc Era M^a. CC^a. XLIII^a.

- (451) In Dei nomine. Sit notum cunctis quod ego dompnus Garcia de Arbanies, miles de Gallur, dono me ipsun in vita et in morte Deo et beate Marie domuique Templi Salomonis, et eligo sepultura in cimiterio Tempi ubicumque obiero, et si forte voluero relinquere in alio cimiterio nisi in ordine et cimiterio Templi, et hoc promitto iurando tenere et observare super sancta evangelia in manu fratris Petri de Varellas, preceptoris Novellas et Ripeforate, et fratris Fortum Aragones, preceptoris amabili, et abbati et fratris Martim, camerarii, et fratris Dominici, capellani, et aliorum fratrum de Novellas. Et ad finem meum equum et arma mea et lectum meum. Actum est, Era M^a. CC^a. XL^a. VII^a.
- (452) In Dei nomine. Sit notum cunctis quod ego dompnus Petrus Roic de Gallur dono corpus meum et animam meam Deo et beate Marie domuique Templi Salomonis, tali pacto quod si ego voluero relinquere seculum non possim ire ad alium ordinem neque me sepelire in alio cimiterio nisi ad ordinem Templi, et in obitu meo equum et arma mea ferrea et lignea vel centum morabetinos. Et hoc iuro et promitto complere super sancta evangelia in manu et posse fratris Guillelmi de Allaco, preceptoris Novellas, et fratris Petri de Varellas, preceptoris Ripeforate, et fratris Guillelmo de Olivito, et fratris Petri Garcez de Filera, et fratris Martini, camerarii, et fratris Dominici, capellani. Actum est hoc Era M^a. CC^a. LIII^a.
- (453) In Dei nomine. Sit notum cunctis quod ego Iohannes de Albes dono corpus meum et anima mea in vita et in morte Deo et beate Marie et fratribus Templi Salomonis, tali pacto quod si ego voluero relinquere seculum non habeam potestatem intrandi alium ordinem neque sepeliendi in alio cimiterio nisi in ordine et cimiterio Templi, et ad finem meum C solidos et meum lectum de lino et de lana. Et hoc promitto iurando super sancta evangelia complere ut supradictum est in manu fratris Guillelmi de Allaco, preceptis Novellas, et fratris Petri de Varellas, preceptoris de Ripaforata, et fratris Martini, camerarii, et fratris Petri, capellani. Actum est hoc Era M^a. CC^a. LVI^a.
- (454) In Dei nomine. Notum sit cunctis quod ego Iohannes de la Montana de Gallur dono me ipsum Deo et beate Marie et fratribus Templi Salomonis, tali convenio quod eligo sepulturam in cimiterio Templi. Et dono ad finem meum C solidos, et hoc promitto et iuro super sancta evangelia ut compleam et faciam complere ut super scriptum est, in manu fratris Petri de Varellas, preceptoris Novellas, et fratris Martini, camerarii, et fratris Ferrandi, capellani. Actum est hoc Era M^a. CC^a. LVII^a.
- (455) In Dei nomine. Sit notum cunctis quod ego dompnus Açnar de Billava, miles et alcaid de Gallur, dono corpus et animam meam Deo et beate Marie et fratribus Templi Salomonis, tali convenio quod si voluero relinquere seculum et intrare ordinem non possum intrare alium ordinem nisi in ordine Templi neque sepelire in alio cimiterio Templi, et dono in finem meum equum et arma mea ferrea et lignea. Et hoc promitto et iuro super sancta evangelia in manu fratris Petri de Varellas, preceptoris Ripeforate, et fratris Bertrandi de Albero, preceptoris Novellas, et fratris Petri, camerarii, et fratris Iohannes de Fraga, subpreceptoris Raçaçol, et fratris Petri, capellano. Actum est hoc Era M^a. CC^a. LVII^a.

TABLAS

Correspondencia de los cofrades que aparecen en ambos textos (A y B), teniendo en cuenta que, incluso en un mismo texto, pueden existir repeticiones.

AGUSTIN UBIETO ARTETA

TEXTO A	Repetido en	
	A	B
001	020	
002	021	180
003	022	
004	023	
005	025	
006	026 190	015
007	027	
008	041	
009	042	
010	137	077 268
011	136	076
012	138	079
013	139	080
014	140	081
015	141	082
016	142	127
017	142	127 128 276
018	143	129
019	144	175
020	001	
021	002	180
022	003	
023	004	
024		
025	005	
026	006 190	015
027	007	
028		
029		
030		
031		
032		
033		
034		
035		
036		
037		
038		
039		
040	053	
041	008	
042	009	
043		
044		
045		
046		
047	118	063
048		
049		
050	121	148

TEXTO A	Repetido en	
	A	B
051	122	
052		
053	040	
054		179
055		
056		
057		
058		
059		
060		
061		
062		
063		
064		
065		
066		
067		
068		
069		
070		
071		
072		
073		
074		
075		
076		
077		
078		
079		
080		
081		
082		
083		
084		
085		
086		
087		
088		001
089		
090		002
091		003
092	105	
093		004 317
094		005
095		
096		
097		
098		
099		006
100		007
101		008

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

TEXTO A	Repetido en	
	A	B
102		
103		
104		
105	92	
106		
107		
108		061
109		027
110		028
111		029
112		030
113		
114		145
115		146
116		062
117		147
118	047	063
119		064
120		065
121	050	148
122	051	
123		
124		174
125		066
126		067
127		068
128		
129		069
130		070
131		071
132	229	072
133		073
134		074
135		075
136	011	076
137	010	077 268
138	012	079
139	013	080
140	014	081
141	015	082
142	016 017	127 128 276
143	018	129
144	019	175
145		130
146		176
147		177
148		
149		131
150		132
151		133

TEXTO A	Repetido en	
	A	B
152		
153		
154		135
155		
156		136
157		137
158		094
159		
160		125 163
161		164
162		165
163		139
164		126 166
165		032
166		033
167		034
168		035
169		036
170		037
171		031
172		038
173		039
174		040
175		041
176		042
177		043
178		044
179		045
180		046
181		048
182		049
183		050
184		052
185		058
186		053
187		367
188		123
189		124
190	006 026	
191		101
192		102
193		
194		103
195		059 105
196	252	149 263
197		150
198		151 245
199		152
200		153
201		154

AGUSTIN UBIETO ARTETA

TEXTO A	Repetido en	
	A	B
202		155 362
203		156 254
204		157
205		158 242 256
206		159
207		160
208		161
209		162
210		.
211		134
212		167
213		169
214		170
215		171
216		172
217		138
218		088
219		089
220		090
221		
222		
223		092
224		
225		
226		
227		095
228		096
229	132	072
230		097
231		098 336
232		099
233		140
234		141
235		142
236		143
237		100
238		114
239		115
240		116
241		
242		117
243		118
244		119
245		120
246		121
247		173 252
248		122
249		144
250		011
251		012
252	196	149 263

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLO (SIGLO XII)

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
001	088	
002	090	
003	091	
004	093	317
005	094	
006	099	
007	100	
008	101	
009	103	
010		
011	250	
012	251	
013		
014		
015	006 026 190	
016		
017		
018		
019		
020		
021		
022		
023		
024		
025		
026		
027	109	
028	110	
029	111	
030	112	
031	171	
032	165	
033	166	
034	167	
035	168	
036	169	
037	170	
038	172	
039	173	
040	174	
041	175	
042	176	
043	177	
044	178	
045	179	
046	180	
047		
048	181	
049	182	
050	183	

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
051		
052	184	
053	186	
054		
055		
056		
057		
058	185	
059	195	105
060		
061	108	
062	116	
063	047 118	
064	119	
065	120	
066	125	
067	126	
068	127	
069	129	
070	130	
071	131	
072	132 229	
073	133	
074	134	
075	135	
076	011 136	
077	010 137	
078		
079	012 138	
080	013 139	
081	014 140	
082	015 141	
083		
084		
085		
086		
087		
088	218	
089	219	
090	220	
091		
092	223	
093		
094	158	
095	227	
096	228	
097	230	
098	231	336
099	232	
100	237	

AGUSTIN UBIETO ARTETA

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
101	191	
102	192	
103	194	
104		
105	195	059
106		
107		
108		
109		195 333
110		
111		
112		
113		
114	238	
115	239	
116	240	
117	242	
118	243	
119	244	
120	245	
121	246	
122	248	
123	188	
124	189	
125	160	163
126	164	166
127	016 017 142	128 276
128	016 017 142	127 276
129	018 143	
130	145	
131	149	
132	150	
133	151	
134	211	
135	154	
136	156	
137	157	
138	217	
139	163	
140	233	
141	234	
142	235	
143	236	
144	249	
145	114	
146	115	
147	117	
148	050 121	
149	196 252	263
150	197	

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
151	198	245
152	199	
153	200	
154	201	
155	202	362
156	203	254
157	204	
158	205	242 256
159	206	
160	207	
161	208	
162	209	
163	160	125
164	161	
165	162	
166	164	126
167	212	
168		
169	213	
170	214	
171	215	
172	216	
173	247	252
174	124	
175	019 144	
176	146	
177	147	
178		
179	054	
180	002 021	
181		
182		
183		
184		
185		
186		
187		
188		
189		
190		
191		
192		
193		
194		
195		109 333
196		
197		
198		
199		231
200		

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
201		
202		260
203		
204		
205		
206		238 275
207		
208		
209		
210		
211		
212		
213		
214		
215		
216		
217		
218		
219		
220		
221		225
222		
223		
224		
225		221
226		
227		
228		
229		
230		
231		199
232		
233		
234		
235		
236		
237		
238		206 275
239		
240		
241		
242	205	158 256
243		
244		
245	198	151
246		
247		
248		
249		
250		

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
251		
252	247	173
253		
254	203	156
255		
256	205	158 242
257		
258		
259		
260		202
261		
262		
263	196 252	149
264		
265		
266		
267		
268	137	
269		
270		
271		
272		
273		
274		
275		206 238
276	016 017 142	127 128
277		
278		
279		
280		
281		
282		
283		
284		
285		
286		421
287		
288		
289		331
290		
291		
292		
293		
294		
295		
296		
297		
298		
299		
300		

AGUSTIN UBIETO ARTETA

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
301		
302		
303		
304		
305		
306		
307		
308		
309		
310		
311		
312		
313		
314		
315		
316		
317	093	004
318		
319		
320		
321		
322		
323		
324		
325		
326		
327		
328		
329		
330		
331		289
332		109 195
333		
334		
335		
336	231	098
337		
338		
339		
340		
341		
342		
343		
344		
345		
346		
347		
348		
349		
350		

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
351		
352		
353		
354		
355		365
356		
357		
358		
359		
360		
361		
362	202	155
363		
364		
365		355
366		
367	187	
368		
369		
370		
371		
372		373
373		372
274		
375		
376		
377		
378		
379		
380		
381		417
382		
383		
384		
385		
386		
387		
388		
389		
390		
391		
392		
393		
394		
395		
396		
397		
398		
399		
400		

COFRADES ARAGONESES Y NAVARROS DEL TEMPLE (SIGLO XII)

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
401		
402		
403		
404		
405		
406		407
407		406
408		
409		
410		
411		
412		
413		
414		
415		
416		
417		381
418		
419		
420		
421		286
422		444
423		
424		432
425		
426		
427		
428		
429		
430		
431		
432		424
433		
434		
435		
436		
437		
438		
439		
440		
441		
442		
443		
444		422
445		
446		
447		
448		
449		
450		

TEXTO B	Repetido en	
	A	B
451		
452		
453		
454		
455		